

# Montageanleitung

Installation instructions

Montagehandleiding

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de montaje

Installation instructions

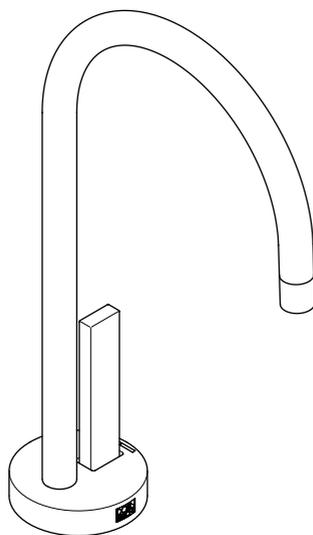
Monteringsanvisning

Montážní návod

Instrukcja montażu

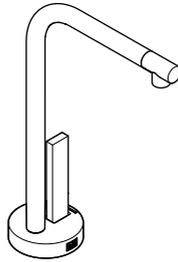
Инструкция по монтажу

安装指导

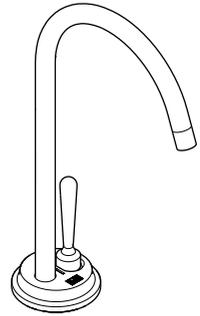




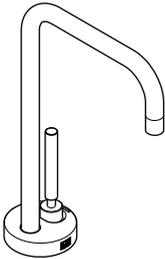
17 871 680-FF



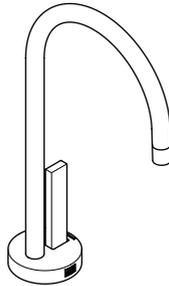
17 871 790-FF



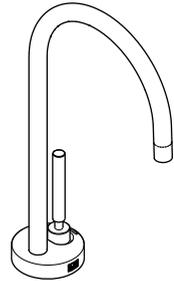
17 871 809-FF



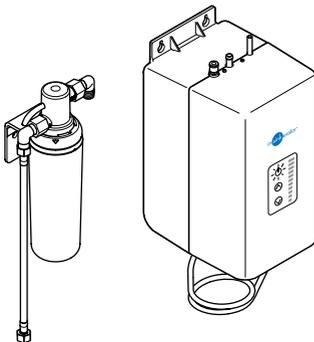
17 871 861-FF



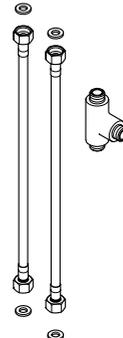
17 871 875-FF



17 871 888-FF



12 892 970 90 **ROW - Rest of World**  
12 893 970 90 **UK**



12 530 970 90  
**ROW - Rest of World / UK**

**DE** Allgemeine Sicherheitshinweise **4 – 16**  
**GB** General safety instructions **NL** Algemene veiligheidsinstructies  
**FR** Mises en garde générales **IT** Avvertenze generali **ES** Advertencias generales  
**US** General safety instructions **SE** Allmänna varningar **CZ** Všeobecné výstražné pokyny  
**PL** Ogólne wskazówki ostrzegawcze **RU** Общие предупреждения **CN** 一般性警告

**DE** Montageanleitung **US / CA - United States / Canada** **17 – 32**  
**GB** Installation instructions **NL** Montageaanwijzing **FR** Instructions de montage  
**IT** Istruzioni di montaggio **ES** Instrucciones de montaje **US** Assembly Instructions  
**SE** Monteringsanvisning **CZ** Montážní návod **PL** Instrukcja montażu  
**RU** Инструкция по монтажу **CN** 安装指导

**DE** Montageanleitung **ROW - Rest of World** **34 – 50**  
**GB** Installation instructions **NL** Montageaanwijzing **FR** Instructions de montage  
**IT** Istruzioni di montaggio **ES** Instrucciones de montaje **US** Assembly Instructions  
**SE** Monteringsanvisning **CZ** Montážní návod **PL** Instrukcja montażu  
**RU** Инструкция по монтажу **CN** 安装指导

**DE** Bedienungsanleitung **51**  
**GB** Operation Manual **NL** Gebruiksaanwijzing **FR** Instructions d'utilisation  
**IT** Istruzioni per l'uso **ES** Instrucciones de uso **US** Operation Manual **SE** Bruksanvisning  
**CZ** Návod k obsluze **PL** Instrukcja obsługi  
**RU** Руководство по эксплуатации **CN** 使用说明书

**DE** Bitte übergeben Sie diese Anleitung an den Endbenutzer. **GB** Please pass these instructions on to the end user. **NL** Geef dan ook deze handleiding aan de eindgebruiker. **FR** S'il vous plaît transmettre ces instructions à l'utilisateur final. **IT** Si prega di passare queste istruzioni per l'utente finale. **ES** Entregue estas instrucciones al usuario final. **US** Please pass these instructions on to the end user. **SE** Vänligen vidarebefordra dessa instruktioner till slutanvändaren. **CZ** Předějte prosím tento návod na koncového uživatele. **PL** Proszę przekazać te instrukcje do użytkownika końcowego. **RU** Пожалуйста, передайте эту инструкцию на конечного потребителя. **CN** 请在向最终用户传递这些指令。

## DE Allgemeine Sicherheitshinweise

### ACHTUNG!

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Hinweise.

### HINWEIS!

Dieses Symbol macht auf wichtige Informationen aufmerksam.

### WARNUNG!

Dieses Symbol warnt vor möglichem Tod oder möglichen schweren Verletzungen bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise.

Bitte lesen Sie die Anleitung und beachten Sie die Hinweise.

Alle zum Produkt gehörenden Anleitungen und Dokumente sind an den Endbenutzer zu übergeben. Ansonsten kann die Haftung des Herstellers im Schadensfall eingeschränkt sein.

Sämtliche Sanitärarbeiten sind durch einen sachkundigen und qualifizierten Sanitärfachinstallateur gemäß den einschlägigen länderspezifischen Vorschriften und den Vorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen auszuführen.

Örtliche Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.

Die Elektroinstallation ist nach VDE 0100 von einem Fachinstallateur durchzuführen. Abweichende nationale Vorschriften sind zu beachten.

Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

Bei Fragen oder Unsicherheiten bezüglich Montage oder Bedienung kontaktieren Sie bitte Dornbrachts Technischen Service.

Sie finden entsprechende Kontaktdaten auf der Rückseite dieser Anleitung und auf der Homepage von Dornbracht:

[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## GB General safety instructions

### ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

### NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

### WARNING!

This symbol warns of the possibility of death or serious injury due to non-compliance with the safety instructions.

Please read this manual and follow the instructions.

All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according national regulations and regulations of the local water supply companies.

Local accident prevention regulations are to be followed with priority.

Electrical installation must be carried out by a professional specialist, in accordance with VDE 0100. Please conform to national statutory regulations, where different.

Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## NL Algemene veiligheidsinstructies

### OPGELET!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de instructies.

### OPMERKING!

Dit symbool wijst u op belangrijke informatie.

### WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor mogelijk levensgevaar of mogelijk ernstig lichamelijk letsel bij het niet-naleven van de veiligheidsinstructies.

Lees de handleiding goed door en neem de instructies in acht.

Alle handleidingen en gebruiksaanwijzingen die bij het product horen moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd. De aansprakelijkheid van de producent kan anders bij schade beperkt zijn.

Alle sanitaire installaties moeten worden uitgevoerd door een deskundig en gekwalificeerd loodgieter volgens de nationale voorschriften en de voorschriften van plaatselijke waterbedrijven. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd.

De elektrische installatie dient volgens VDE 0100 door een erkende installateur te worden uitgevoerd. Afwijkende nationale voorschriften dienen in acht te worden genomen.

Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel.

Neem bij vragen of twijfels over montage of bediening contact op met de technische service van Dornbracht.

U vindt de contactgegevens op de achterpagina van deze handleiding en op de website van Dornbracht:  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## FR Mises en garde générales

### IMPORTANT !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes.

### REMARQUE !

Ce symbole signale des informations importantes.

### AVERTISSEMENT !

Ce symbole met en garde contre le risque potentiel de blessures mortelles ou graves en cas de non-respect des consignes de sécurité.

Veuillez lire les instructions et respecter les consignes.

Toutes les instructions et tous les documents fournis avec le produit doivent être remis à l'utilisateur final. Sinon, la responsabilité du fabricant peut être limitée en cas de sinistre.

Tous les travaux sanitaires doivent être effectués par un installateur sanitaire compétent et qualifié conformément aux spécifications aux prescriptions locales spécifiques et aux prescriptions des entreprises de distribution d'eau locales. Les prescriptions locales de prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Un électricien doit réaliser l'installation électrique conformément à la norme VDE 0100. Tenir compte des différentes réglementations nationales. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

Pour toute question ou incertitude concernant le montage ou l'utilisation, veuillez contacter le service technique de Dornbracht.

Vous trouverez les coordonnées du service à contacter au verso de ces instructions et sur le site Internet de Dornbracht :  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## IT Avvertenze generali



### IMPORTANTE!

Questo simbolo indica rischio di danni materiali in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.



### AVVISO!

Questo simbolo indica informazioni importanti.



### AVVERTENZA!

Questo simbolo indica un possibile rischio di morte o lesioni gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

Si prega di leggere le istruzioni e di osservare le indicazioni fornite.

Tutte le istruzioni e i documenti relativi al prodotto devono essere consegnati all'utente finale. Altrimenti la responsabilità del fabbricante in caso di danni può essere limitata.

Qualsiasi intervento sugli impianti idraulici deve essere eseguito da un idraulico esperto e qualificato conformemente alle disposizioni alle normative nazionali specifiche e alle norme delle aziende localiresponsabili della fornitura idrica.

Sono da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali.

L'impianto elettrico deve essere eseguito a norma VDE 0100 da un installatore qualificato. Le disposizioni nazionali divergenti dalla norma sopracitata devono essere rispettate.

Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

Per chiarimenti e dubbi relativi al montaggio o all'uso si contatti l'assistenza tecnica di Dornbracht.

I dati di contatto sono riportati sul retro delle presenti istruzioni e sulla homepage di Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## ES Advertencias generales



### ¡ATENCIÓN!

Este símbolo advierte de daños materiales si no se cumplen las indicaciones.



### ¡AVISO!

Este símbolo advierte sobre informaciones importantes.



### ¡ADVERTENCIA!

Este símbolo advierte de un posible peligro de muerte o de posibles lesiones graves si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Lea las instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones.

Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. En caso contrario la responsabilidad del fabricante puede verse restringida en caso de reclamación.

Todos los trabajos sanitarios deberán ser realizados por un instalador sanitario profesional competente y cualificado según las normas nacionales y las normas de las empresas de suministros de agua locales. Se deberán cumplir con carácter prioritario las normas locales de prevención de accidentes.

La instalación eléctrica se debe realizar por parte de un instalador profesional según la norma VDE 0100. Se han de cumplir las normas nacionales divergentes. Las medidas se detallan en el anexo.

Si tiene preguntas o dudas respecto al montaje o respecto al uso póngase en contacto con el Servicio Técnico de Dornbracht.

Encontrará los datos de contacto correspondientes en el dorso de estas instrucciones y en la página web de Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## us General safety instructions

### ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

### NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

### WARNING!

This symbol warns of the possibility of death or serious injury due to non-compliance with the safety instructions.

Please read this manual and follow the instructions.

All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according national regulations and regulations of the local water supply companies.

Local accident prevention regulations are to be followed with priority.

Electrical installation must be carried out by a professional specialist, in accordance with VDE 0100. Please conform to national statutory regulations, where different.

Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## se Allmänna varningar

### OBS!

Denna symbol varnar för egendomsskador om anvisningarna inte beaktas.

### MEDDELANDE!

Denna symbol gör användaren uppmärksam på viktig information.

### VARNING!

Denna symbol varnar för ev. dödsolyckor eller ev. allvarliga personskador om säkerhetsanvisningarna inte beaktas.

Läs igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna.

Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. I annat fall kan tillverkarens ansvar vara begränsat om skador skulle uppstå.

Samtliga sanitetsarbeten ska genomföras av en behörig VVS-installatör enl. landsspecifika föreskrifter samt föreskrifterna från lokala vattenförsörjningsbolag.

Lokala arbetsmiljöregler ska alltid iakttas med högsta prioritet.

La instalación eléctrica se debe realizar por parte de un instalador profesional según la norma VDE 0100. Se han de cumplir las normas nacionales divergentes.

Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

Om du har frågor eller är osäker på hur du ska montera eller använda produkten är du välkommen att kontakta Dornbrachts tekniska service.

Vår kontaktinformation hittar du på baksidan av dessa anvisningar samt på Dornbrachts hemsida: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

 **POZOR!**

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení pokynů.

 **UPOZORNĚNÍ!**

Tento symbol upozorňuje na důležité informace.

 **VAROVÁNÍ!**

Tento symbol varuje před možným usmrcením a možnými těžkými zraněními v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů.

Přečtěte si prosím návod a řiďte se podle pokynů.

Všechny návody a dokumenty náležící k výrobku je třeba předat koncovému uživateli. Jinak by mohlo v případě škodní události dojít k omezení záruky poskytované výrobcem.

Veškeré sanitární práce musí provádět fundovaný a kvalifikovaný odborný instalatér v souladu s příslušnými podle předpisů dané země a předpisů místního podniku pro zásobování vodou.

Elektrickou instalaci provede odborný instalatér dle VDE 0100. Dodržujte odchylné národní předpisy.

Místní předpisy pro bezpečnost práce mají přednost.

Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

Při dotazech nebo nejasnostech ohledně montáže nebo obsluhy kontaktujte prosím technickou podporu společnosti Dornbracht.

Příslušné kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto návodu a na domovské stránce společnosti Dornbracht:

[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

 **UWAGA!**

Symbol ostrzega przed szkodami materialnymi na skutek nieprzestrzegania wskazówek.

 **WSKAZÓWKA!**

Symbol wskazuje na ważne informacje.

 **OSTRZEŻENIE!**

Symbol ostrzega przed możliwością śmierci bądź ciężkich obrażeń na skutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i przestrzeżenie wskazówek.

Wszystkie instrukcje oraz dokumenty dotyczące produktu należy przekazać użytkownikowi końcowemu. W przeciwnym razie gwarancja producenta może być przy wystąpieniu szkody ograniczona.

Wszelkie prace dotyczące instalacji sanitarnej muszą być wykonane przez wykwalifikowanego fachowca od instalacji sanitarnej zgodnie z właściwymi przepisami właściwymi dla danego kraju oraz miejscowego przedsiębiorstwa zaopatrzenia w wodę.

Przepisy lokalne BHP obowiązują zawsze nadrzędnie.

Instalacja elektryczna musi zostać wykonana przez instalatora według przepisów VDE 0100. Uwzględnij przy tym także przepisy obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu lub obsługi należy skontaktować się z serwisem technicznym Dornbracht.

Odpowiednie dane kontaktowe znajdziecie Państwo na odwrocie niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej Dornbracht:

[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## ru Общие предупреждения.

### ВАЖНО!

Этот символ предупреждает об опасности материального ущерба в случае несоблюдения указаний.

### УВЕДОМЛЕНИЕ!

Этот символ обращает внимание на важную информацию.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ предупреждает о возможности получения тяжелых травм или смертельного исхода в случае несоблюдения указаний по технике безопасности.

Прочитайте данное руководство и соблюдайте данные указания.

Все руководства и документы, относящиеся к тому или иному изделию, подлежат передаче конечному пользователю. Иначе в случае повреждения ответственность производителя может быть только ограниченной.

Все санитарно-технические работы должны проводиться квалифицированным сантехником согласно соответствующим положениям региональным нормативно-правовым актам и предписаниям местных водоснабжающих организаций.

В приоритетном порядке следует соблюдать местные правила техники безопасности.

Согласно нормам VDE 0100 подключение электрического оборудования может проводить только квалифицированный электрик. Обязательно соблюдайте нормы, действующие на территории вашей страны. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

При возникновении вопросов или сомнений относительно монтажа или обслуживания обращайтесь в службу

технической поддержки компании Dornbracht.

Соответствующие контактные данные вы найдете на обороте данного руководства или на вебсайте компании Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

### CN 一般性警告

#### 注意!

该符号警告使用者如不遵守提示将导致财产损失。

#### 提示!

该符号提醒使用者注意重要信息。

#### 警告!

该符号警告使用者如不遵守安全提示将会受到轻度或中度伤害。

请阅读说明书，并遵循指导。

产品相关的说明书和文档资料必须交给最终用户。否则，产品发生损坏时制造商的赔偿限额会有所限制。

所有水暖安装工作必须由经验丰富的，具备资格认证的专业水暖安装人员根据国家专门的法律法规和当地的供水公司的规定进行。

必须由专业安装人员根据 VDE 0100 进行电气安装。必须注意各国的不同规定。必须优先遵守当地事故预防条例

如果您在安装或使用过程中有任何疑问或不确定的情况，请与 Dornbracht 公司技术服务部门联系。

相关联系信息位于本说明书背面，或者您也可以访问 Dornbracht 公司网站主页：[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)



**DE** Der HOT & COLD WATER DISPENSER ist kompatibel mit Insinkerator Hot Water Tank HWT300-F3000S und Insinkerator NeoChiller CWT 150. Die Geräte sind nicht für den Einsatz im Außenbereich konzipiert. Der Filter ist alle 6 Monate zu tauschen, alle 5 Jahre ist der HOT & COLD WATER DISPENSER mit den Komponenten durch einen Fachinstallateur zu warten, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Bitte verwenden Sie nur Originalersatz- und Zubehörteile. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung und kann zu Verletzungen führen.

Der HOT & COLD WATER DISPENSER ist nicht für gewerbliche Anwendungen bestimmt. Er wurde zum Gebrauch im Haushalt und für den haushaltsähnlichen Gebrauch konstruiert. Verwenden Sie für das Abfüllen von Heißwasser geeignete, hitzebeständige Gefäße aus Materialien wie Glas oder Keramik.

Der HOT & COLD WATER DISPENSER ist nicht für den Gebrauch durch Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.

HINWEIS: Nicht kompatibel mit Umkehrosmosefiltration.

**Verbrühungsgefahr!** Während des Gebrauchs des HOT & COLD WATER DISPENSERS kann das austretende Heißwasser bis max. 96 °C betragen. Vermeiden Sie unbedingt Kontakt mit dem Wasserstrahl und dem Spritzwasser und zapfen Sie das Heißwasser mit Vorsicht. Eine Verbrühung sollte von einem Arzt untersucht und ggf. behandelt werden.

**Verbrennungsgefahr!** Der Durchfluss von Heißwasser durch den HOT & COLD WATER DISPENSER kann zu einem Erhitzen des Auslaufs führen. Vermeiden Sie daher die Berührung des starren Auslaufs während des Zapfvorgangs von Heißwasser und 5 Minuten danach. Eine Verbrennung sollte von einem Arzt untersucht und ggf. behandelt werden.

Um die Gefahr eines Feuers möglichst zu minimieren, halten Sie zudem brennbare Materialien und leicht entzündliche Gegenstände von dem HOT & COLD WATER DISPENSER fern.

Nur so können Sie das System sicher und zuverlässig nutzen.



**GB** The HOT & COLD WATER DISPENSER is compatible with Insinkerator Hot Water Tank HWT300-F3000S and Insinkerator NeoChiller CWT 150. The devices are not designed for outdoor use. The filter must be replaced every six months, the HOT & COLD WATER DISPENSER and its components must be serviced by a qualified installer every five years, to ensure that it works properly. Use only original spare and miscellaneous parts. If any other parts are used, this will invalidate the warranty and may cause injury. The HOT & COLD WATER DISPENSER is not intended for commercial use. It was designed for use in the home, and for household-like use.

When filling with hot water, use suitable, heat-resistant containers made from materials such as glass or ceramics.

The HOT & COLD WATER DISPENSER is not intended for use by children or persons with limited physical, sensory or mental capabilities, unless they are supervised by a person responsible for their safety.

NOTE: Not compatible with reverse osmosis filtration.

**Risk of scalding!** When the HOT & COLD WATER DISPENSER is being used, the temperature of the emerging hot water may be as high as 96 °C. Be sure to avoid touching the jet of water and any spray and dispense the hot water carefully. A scald should be medically assessed and treated, if necessary.

**Risk of burning!** The hot water flowing through the HOT & COLD WATER DISPENSER can heat up the spout. So avoid touching the rigid spout while dispensing the hot water, as well as for 5 minutes afterwards. A burn should be medically assessed and treated, if necessary.

To minimize the risk of fire as much as possible, also keep flammable materials and highly flammable objects away from the HOT & COLD WATER DISPENSER.

This is the only way to ensure safe and reliable use of the system.



**NL** De HOT & COLD WATER DISPENSER is compatibel met Insinkerator heetwatertank HWT300-F3000S en Insinkerator NeoChiller CWT 150.. De apparaten zijn niet voor gebruik buiten bestemd. Voor een storingsvrije werking moet het filter om de 6 maanden worden vervangen, en moet de HOT & COLD WATER DISPENSER inclusief de onderdelen om de 5 jaar door een gecertificeerde installateur worden onderhouden. Gebruik alleen de originele reserveonderdelen en toebehoren. Bij gebruik van niet originele onderdelen komt de garantie te vervallen. Het gebruik van niet-originele onderdelen kan tot letsel leiden.

De HOT & COLD WATER DISPENSER is niet bestemd voor commerciële doeleinden. Hij is geconstrueerd voor huishoudelijke toepassingen en toepassingen die aan het huishouden zijn gerelateerd.

Gebruik voor het afvullen van heet water alleen geschikt, hittebestendig vaatwerk of glas.

De HOT & COLD WATER DISPENSER is niet bestemd voor gebruik door kinderen of personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking. Dit geldt niet, indien zij worden begeleid of onder toezicht staan van iemand die voor hun veiligheid borg staat. **OPMERKING:** Niet compatibel met omgekeerde osmosefiltratie.

**Risico op verbranding door kokend water!** Tijdens het gebruik van de HOT & COLD WATER DISPENSER kan de temperatuur van het heet water oplopen tot max. 96

°C. Vermijd altijd contact met de waterstraal en opspattend water en tap heet water altijd voorzichtig af. Raadpleeg bij verbranding een arts in verband met een eventuele behandeling. **Risico op verbranding door heet oppervlak!** Wanneer u heet water met de HOT & COLD WATER DISPENSER aftapt, wordt de uitloop zeer heet. Vermijd daarom aanraking met de uitloop tijdens het aftappen en gedurende 5 minuten daarna. Raadpleeg bij verbranding een arts in verband met een eventuele behandeling.

Houd brandbare en licht ontvlambare materialen verwijderd van de HOT & COLD WATER DISPENSER om het brandgevaar tot een minimum te beperken.

Alleen zo is gewaarborgd dat u het systeem veilig en betrouwbaar kunt gebruiken.



**FR** Le HOT & COLD WATER DISPENSER est compatible avec le réservoir d'eau chaude Insinkerator HWT300-F3000S et l'Insinkerator NeoChiller CWT 150.

Les appareils ne sont pas conçus pour être utilisés à l'extérieur. Le filtre doit être remplacé tous les 6 mois. Quant aux composants du HOT & COLD WATER DISPENSER, le personnel du service après-vente est tenu d'assurer leur entretien tous les 5 ans afin de garantir leur bon fonctionnement. Veuillez utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine. L'utilisation de toutes autres pièces entraîne l'annulation de la garantie et peut provoquer des blessures.

Le HOT & COLD WATER DISPENSER n'est pas destiné à un usage industriel. Il a été conçu pour un usage ménager ou toute utilisation similaire.

Pour remplir le réservoir d'eau chaude, utilisez des récipients en verre ou céramique adaptés et résistants à la chaleur.

Le HOT & COLD WATER DISPENSER n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou

des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, à moins qu'ils ne soient surveillés par une personne responsable de leur sécurité.

REMARQUE : non compatible avec la filtration par osmose inverse.

**Risque d'échaudure!** L'eau chaude s'écoulant du HOT & COLD WATER DISPENSER en fonctionnement peut atteindre jusqu'à 96 °C. Evitez absolument de toucher le jet d'eau et de vous faire éclabousser et tirez l'eau chaude avec précaution. Toute échaudure doit être examinée par un médecin et traitée si nécessaire.

**Risque de brûlure!** L'eau chaude s'écoulant à travers le HOT & COLD WATER DISPENSER peut entraîner l'échauffement du bec déverseur. Evitez donc tout contact avec le bec déverseur fixe pendant que vous tirez de l'eau chaude et 5 minutes après. Toute brûlure doit être examinée par un médecin et traitée si nécessaire.

Afin de minimiser le risque d'incendie, conservez les matériaux combustibles et les objets facilement inflammables à l'écart du HOT & COLD WATER DISPENSER.

Ce n'est ainsi que vous pourrez utiliser le système en toute sécurité et fiabilité.



**IT** HOT & COLD WATER DISPENSER è compatibile con l'accumulatore di acqua calda HWT300-F3000S e con il NeoChiller CWT 150 di Insinkerator. Gli apparecchi non sono concepiti per l'impiego all'esterno. Il filtro va sostituito ogni 6 mesi, mentre la manutenzione di HOT & COLD WATER DISPENSER con i rispettivi componenti dev'essere effettuata dal installatore qualificato ogni 5 anni al fine di garantirne il perfetto funzionamento. Si prega di utilizzare solo accessori e ricambi originali. L'utilizzo di componenti differenti comporta l'annullamento della garanzia e può essere causa di lesioni. HOT & COLD WATER DISPENSER non è stato progettato per uso industriale. È stato costruito per uso domestico o altro utilizzo affine.

Per raccogliere l'acqua calda utilizzare contenitori adatti, termoresistenti, in vetro o ceramica.

HOT & COLD WATER DISPENSER non è stato progettato per essere utilizzato da bambini o persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza.

NOTA: non compatibile con la filtrazione a osmosi inversa.

**Rischio di scottatura!** Durante l'utilizzo del HOT & COLD WATER DISPENSER l'acqua può essere erogata ad una temperatura massima di 96 °C. Evitare assolutamente il contatto con il getto e gli schizzi d'acqua e prelevare l'acqua calda con cautela. In caso di scottatura consultare un medico e adottare le cure del caso.

**Pericolo di ustione!** Il passaggio dell'acqua calda attraverso HOT & COLD WATER DISPENSER può riscaldare la bocca di erogazione. Evitare quindi il contatto con la bocca di erogazione rigida durante l'operazione di prelievo dell'acqua calda e nei 5 minuti successivi. In caso di ustione consultare un medico e adottare le cure del caso.

Per ridurre al minimo il pericolo di incendio tenere lontani i materiali combustibili e gli oggetti facilmente infiammabili dal HOT & COLD WATER DISPENSER.

Solo in questo modo sarà possibile utilizzare il sistema in modo sicuro e affidabile.



**ES** HOT & COLD WATER DISPENSER es compatible con Insinkerator Hot Water Tank HWT300-F3000S y Insinkerator NeoChiller CWT 150. Los aparatos no han sido concebidos para su uso en exteriores. El filtro se deberá sustituir cada 6 meses. Cada 5 años se deberá encargar al instalador especialista que realice una revisión con el fin de garantizar el funcionamiento correcto del HOT & COLD WATER DISPENSER. Utilice solamente piezas de repuesto y complementos originales. El uso de otras piezas anula la validez de la garantía y puede provocar daños ocasionales.

HOT & COLD WATER DISPENSER no está destinado para aplicaciones industriales. Ha sido concebido para su uso en los hogares y para su uso en un entorno doméstico. Utilice recipientes adecuados resistentes al calor hechos de materiales como el vidrio o a cerámica para llenar el agua caliente.

HOT & COLD WATER DISPENSER no está destinado para su uso por parte de niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas. A no ser que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad.

NOTA: No es compatible con la filtración por ósmosis inversa.

**¡Peligro de escaldarse!** Durante el uso de HOT & COLD WATER DISPENSER el agua caliente que sale puede llegar a tener hasta un máx. de 96 °C. Evite siempre el contacto con el chorro de agua y las salpicaduras de agua y saque el agua caliente con mucho cuidado. Si se escalda deberá someterse a un control y en su caso a un tratamiento médico.

**¡Peligro de quemadura!** El flujo de agua caliente a través de los HOT & COLD WATER DISPENSERS puede provocar que se caliente el caño de salida. Evite tocar el caño de salida rígido mientras fluya el agua caliente y 5 minutos después. en caso de quemadura deberá someterse a un control y en su caso a un tratamiento médico.

Además, deberá mantener los materiales inflamables y de fácil combustión alejados de HOT & COLD WATER DISPENSER para minimizar el peligro del fuego al máximo.

Solo de esta manera es posible utilizar el sistema de forma segura y fiable.



**us** The HOT & COLD WATER DISPENSER is compatible with Insinkerator Hot Water Tank HWT300-F3000S and Insinkerator NeoChiller CWT 150. The devices are not designed for outdoor use. The filter should be replaced every 6 months. To ensure trouble-free operation, the HOT & COLD WATER DISPENSER should undergo maintenance every 5 years with the help of a professional plumber. Please use original spare parts and accessories. The use of other parts voids the warranty and can cause injury. For the North American market the Insinkerator® components Hot Water Tank HWT300-F3000S and Insinkerator NeoChiller CWT 150 are to be obtained from Insinkerator®. The installation of the HOT & COLD WATER DISPENSER together with its components is described in the Insinkerator® installation manual, which accompanies the hot water tank, the filter and the NeoChiller. Before using the HOT & COLD WATER DISPENSER, please read the Insinkerator® instruction manual carefully and heed the manufacturer's instructions described there.

The HOT & COLD WATER DISPENSER is not intended for commercial use. It has been designed for domestic use and similar.

When dispensing hot water, use suitable heat resistant containers made from materials such as glass or ceramics.

The HOT & COLD WATER DISPENSER is not intended for use by children or persons with limited physical, sensory or mental capabilities, unless they are supervised by a person responsible for their safety.

NOTE: Not compatible with reverse osmosis filtration.

**Danger of scalding!** When using the HOT & COLD WATER DISPENSER, the temperature of the exiting hot water can reach 96 °C / 205 °F. Avoid contact with the water jet and the water spray dispense the hot water with caution. Any scalding should be examined by a physician and treated if necessary.

**Danger of burns!** Hot water flowing through the HOT & COLD WATER DISPENSER can lead to the spout heating up. Therefore, avoid touching the rigid spout while dispensing hot water and 5 minutes thereafter. Any burns should be examined by a physician and

treated if necessary.

In order to minimize the risk of fire as much as possible, also keep combustible materials and flammable items away from the HOT & COLD WATER DISPENSER.

Only in this way can you use the system safely and reliably.



**SE** HOT & COLD WATER DISPENSER är kompatibel med Insinkerator varmvattenberedare HWT300-F3000S och Insinkerator NeoChiller CWT 150. Apparaterna är inte konstruerade för användning utomhus. Byt ut filtret var 6:e månad. För att säkerställa störningsfri drift ska HOT & COLD WATER DISPENSER inkl. dess komponenter underhållas av servicepartner var 5:e år. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör. Om andra delar används upphör garantin att gälla. Dessutom finns det risk för personskador.

HOT & COLD WATER DISPENSER är inte avsedd för yrkesmässig användning. Den har konstruerats för användning inom hushållet och hushållsliknande användning.

För att tappa av varmvatten skall lämpliga värmetåliga kärl i glas eller keramik användas. HOT & COLD WATER DISPENSER är inte avsedd att användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor. Undantaget om dessa personer använder utrustningen under överinseende av en ansvarig person.

OBS: Inte kompatibel med filtrering med omvänd osmos.

**Risk för brännskador!** Vid användningen av HOT & COLD WATER DISPENSER kan det utträdande varmvattnet vara upp till max. 96 °C varmt. Undvik tvunget kontakt med vattenstrålen och vattenstänk. Tappa upp varmvattnet försiktigt. Brännskador skall visas upp och i förekommande fall behandlas av läkare.

**Risk för brännskador!** När varmt vatten rinner genom HOT & COLD WATER DISPENSER kan utloppet bli hett. Undvik därför kontakt med det heta utloppet vid tappning av varmt vatten och 5 minuter därefter. Brännskador skall visas upp och i förekommande fall behandlas av läkare.

För att minimera risken för brand skall brännbara eller lättantändliga föremål inte komma i kontakt med HOT & COLD WATER DISPENSER.

Bara på det sättet kan systemet användas på ett säkert och pålitligt sätt.



**CZ** HOT & COLD WATER DISPENSER je kompatibilní se zásobníkem teplé vody Insinkerator HWT300-F3000S a Insinkerator NeoChiller CWT 150. Zařízení nejsou koncipována pro použití ve vnějším prostředí. Pro zajištění bezporuchového provozu měňte filtr každých 6 měsíců a každých 5 let nechte provést údržbu HOT & COLD WATER DISPENSER včetně komponent zákaznickým servisem. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při použití jiných dílů zaniká záruka a může dojít k poranění. HOT & COLD WATER DISPENSER není určen pro komerční použití. Byl koncipován pro využití v domácnostech.

K naplnění horkou vodou používejte vhodné nádoby odolné proti horku, z materiálů jako sklo nebo keramika.

HOT & COLD WATER DISPENSER není určen k použití dětmi nebo osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi. Pro bezpečnost těchto osob je nutný dozor odpovědné osoby.

POZNÁMKA: Není kompatibilní s filtrací reverzní osmózou.

**Nebezpečí opaření!** Při používání HOT & COLD WATER DISPENSER může mít vycházející horká voda teplotu až max. 96 °C. Bezpodmínečně zamezte kontaktu s proudem vody a vystřikující vodou a natáchejte horkou vodu opatrně. Opaření nechte ohledat a příp. ošetřit lékařem.

**Nebezpečí popálení!** Protékání horké vody přes HOT & COLD WATER DISPENSER může způsobit zahřátí výtoku. Vyvarujte se proto kontaktu s nepohyblivým výtokem během průtoku horké vody a 5 minut poté. Popálení nechte ohledat a příp. ošetřit lékařem. Abyste minimalizovali nebezpečí požáru, nepřibližujte k HOT & COLD WATER DISPENSER hořlavé materiály a snadno zápalné předměty. Pouze tak lze systém používat bezpečně a spolehlivě.



**PL** HOT & COLD WATER DISPENSER jest kompatybilny z Insinkerator Hot Water Tank HWT300-F3000S i Insinkerator NeoChiller CWT 150. Urządzenia nie są przystosowane do użytku na zewnątrz. Filtr należy wymieniać co 6 miesięcy, zaś co 5 lat powinna być przeprowadzona konserwacja wszystkich komponentów HOT & COLD WATER DISPENSER przez autoryzowanego serwisanta firmy, w celu zapewnienia bezawaryjnej eksploatacji. Proszę używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Używanie nieoryginalnych części powoduje wygaśnięcie gwarancji i może spowodować obrażenia ciała.

HOT & COLD WATER DISPENSER nie jest przewidziany do zastosowania w zakresie przemysłowym, gdyż został skonstruowany wyłącznie do użytku w warunkach domowych itp.

Do czerpania gorącej wody należy używać odpowiednich pojemników odpornych na wysoką temperaturę jak szkło czy ceramika.

HOT & COLD WATER DISPENSER nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci bądź osoby z ograniczoną zdolnością fizyczną, czuciową oraz upośledzone umysłowo. Chyba że, znajdują się one dla własnego bezpieczeństwa pod opieką odpowiedzialnych za nie osób.

UWAGA: Nie jest kompatybilny z filtracją odwróconej osmozy.

**Niebezpieczeństwo poparzenia!** Przygotowywana przez HOT & COLD WATER DISPENSER woda może osiągnąć przy pobieraniu jej maksymalnie do 96 °C. Należy zatem unikać koniecznie kontaktu ze strumieniem wody oraz jej bryzgami i nabierać ją ostrożnie. Oparzenie należy skonsultować z lekarzem, ewentualnie poddać go leczeniu.

**Niebezpieczeństwo poparzenia!** Przepływanie gorącej wody przez system HOT & COLD WATER DISPENSER może spowodować nagrzanie wylewki. Z tego względu należy unikać kontaktu ze sztywną jej częścią podczas napierania wody, jak i przez kolejnych 5 minut. Oparzenie należy skonsultować z lekarzem, ewentualnie poddać go leczeniu.

W celu zminimalizowania niebezpieczeństwa pożaru, materiały zapalne i łatwopalne trzymać z daleka od HOT & COLD WATER DISPENSER.

Tylko to gwarantuje Państwu bezpieczne i niezawodne korzystanie z urządzenia.



**RU** HOT & COLD WATER DISPENSER совместим с баком для горячей воды Insinkerator HWT300-F3000S и Insinkerator NeoChiller CWT 150. Приборы не предусмотрены для использования под открытым небом. Для обеспечения бесперебойной работы фильтр следует заменять каждые 6 месяцев, каждые 5 лет сервисная служба компании должна выполнять обслуживание смесителя HOT & COLD WATER DISPENSER. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности. Использование других деталей ведет к потере гарантии и может привести к травмам.

Смеситель для горячей и холодной воды HOT & COLD WATER DISPENSER не предназначен для промышленного использования. Он разработан для бытового использования и аналогичных нужд.

Для слива горячей воды используйте подходящие, термостойкие сосуды из таких матер-иалов, как, например, стекло или керамика.

Смеситель для горячей и холодной воды HOT & COLD WATER DISPENSER запрещен для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, органолептическими или умственными возможностями за исключением случаев, когда данные лица находятся под присмотром ответственного за их безопасность лица. ПРИМЕЧАНИЕ: Не совместим с фильтрами обратного осмоса.

**Опасность обваривания!** Во время использо-вания устройства HOT & COLD WATER DISPENSER выходящая горячая вода может иметь температуру до 96 °C. Категорически избегайте контакта со струей и брызгами горячей воды и отбирайте горячую воду с большой осторожностью. Ожог горячей жидкостью должен быть осмотрен врачом, который, при необходимости, должен принять соответствующие меры.

**Опасность получения ожогов!** Поддача горячей воды через смеситель HOT & COLD WATER DISPENSER чревата нагревом разлива. Избегайте прикосновения к неподвижному разливу во время отбора горячей воды и в течение 5 минут после этого. Ожог следует показать врачу, который, при необходимости, должен принять соответствующие меры.

Для сокращения опасности возгорания соблюдайте между смесителем HOT & COLD WATER DISPENSER и горючими и легко воспламеняющимися предметами безопасное расстояние.

Только в этом случае обеспечивается безопасная и надежная работа системы.



**! CN** HOT & COLD WATER DISPENSER 与英仕达热水箱 HWT300-F3000S 和英仕达 NeoChiller CWT 150 兼容。该设备并非为室外应用而设计。必须每 6 个月更换一次过滤器，每 5 年由 客服部门对 HOT & COLD WATER DISPENSER（冷热饮水机）及其组件进行一次保养，以保证饮水机无故障运行。请使用原厂备件和配件。使用非原厂部件将不享受保修服务并且可能导致受伤。

HOT & COLD WATER DISPENSER（冷热饮水机）不用于商业用途。它是专门为住宅使用和家庭使用而设计的。

请使用耐热材料制成的容器，如玻璃或陶瓷等来盛装热水。

注：与反渗透过滤不兼容。

HOT & COLD WATER DISPENSER（冷热饮水机）不适合儿童或身体、感官或心理能力有局限性的人使用。除非由专人负责他们的安全。

**烫伤危险!** 使用 HOT & COLD WATER DISPENSER（冷热饮水机）的过程中，流出的热水水温最高可达 96 °C。一定要避免水柱及水花飞溅到身上，倒热水时请小心。如有必要，应对烫伤立即进行医疗检查并治疗。

**灼伤危险!** 通、HOT & COLD WATER DISPENSER（冷热饮水机）流出的热水可能会使得出水嘴变烫。因此，在热水流出的过程中应避免接触出水嘴，应该等待5分钟之后再触碰。如有必要，应对灼伤立即进行医疗检查并治疗。

为了将火灾风险降低到最低限度，请确保可燃材料和易燃物品远离 HOT & COLD WATER DISPENSER（冷热饮水机）。

只有这样才能确保安全可靠地使用该系统。

# US / CA - United States / Canada

**DE** Montageanleitung **US** Assembly Instructions

**DE** Benötigtes Zubehör. **US** Required accessories.

**DE** Der HOT & COLD WATER DISPENSER ist kompatibel mit Insinkerator Hot Water Tank HWT300-F3000S und Insinkerator NeoChiller CWT 150. Tanks und Filteranlage werden nicht von Dornbracht geliefert. **HINWEIS:** Nicht kompatibel mit Umkehrosmosefiltration. Mehr Informationen unter: [www.insinkerator.com](http://www.insinkerator.com)

**US** Compatible with Insinkerator hot water tank HWT300-F3000S and Insinkerator NeoChiller CWT 150. Tanks and chiller not supplied from Dornbracht.

**NOTE:** Not compatible with reverse osmosis filtration.

More information on tanks and filter at:

[www.insinkerator.com](http://www.insinkerator.com)



**DE** Pflege und Wartung durch den Benutzer.

**US** Care and maintenance by the user.



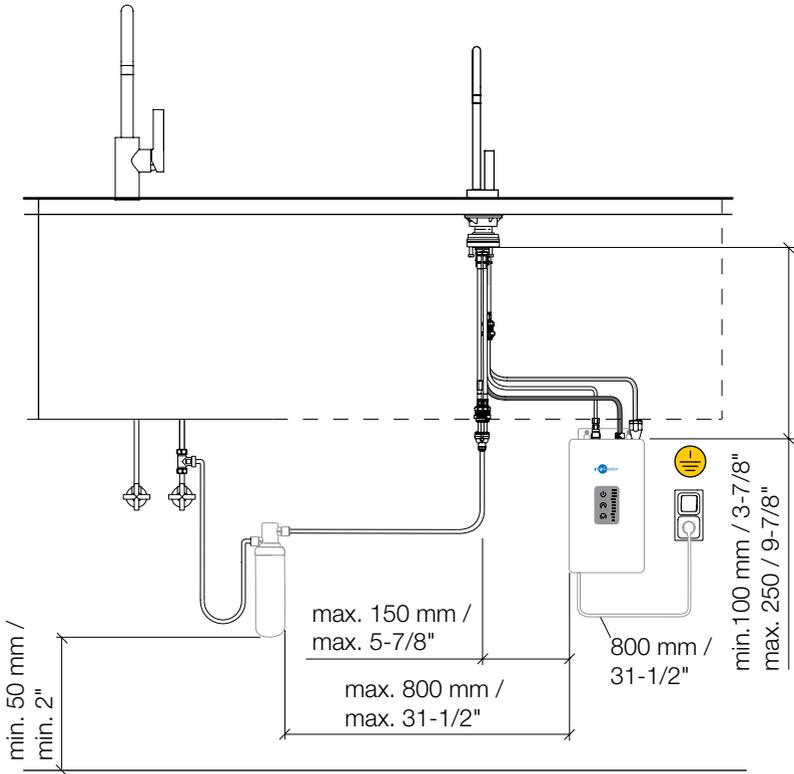
[www.dornbracht.com/care](http://www.dornbracht.com/care)

**DE** Technische Informationen. **US** Technical information.

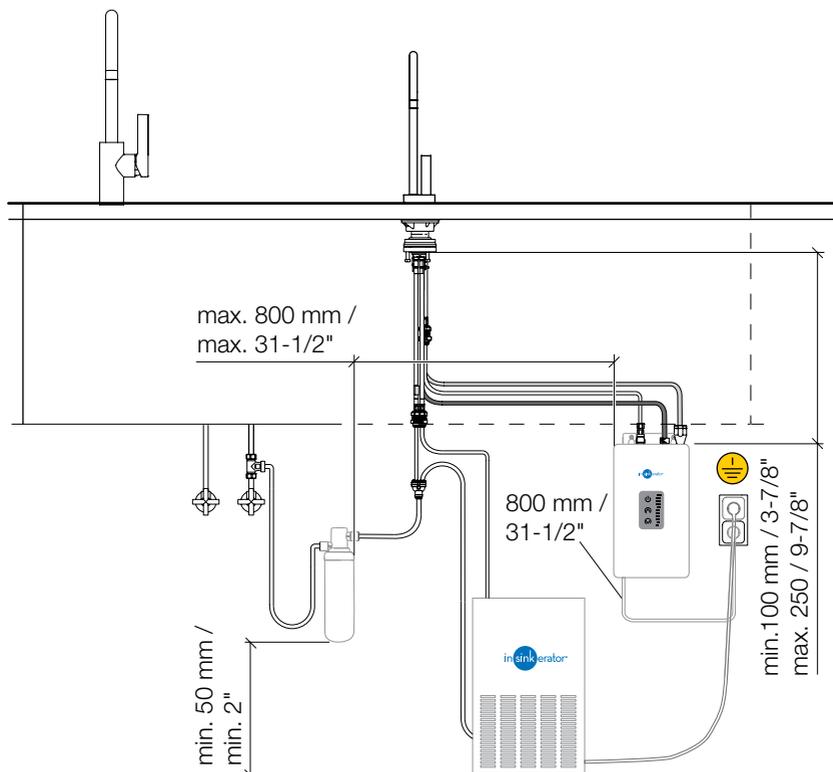


[td.dornbracht.com](http://td.dornbracht.com)

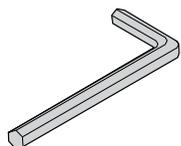
DE a Planungshinweis. us a Planning note.



DE **b** Planungshinweis. **us** **b** Planning note.



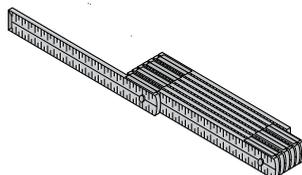
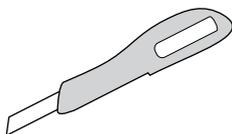
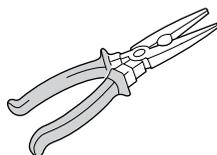
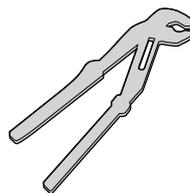
DE Benötigte Werkzeuge. **GB** Required tools. **NL** Benodigd gereedschap. **FR** Outils nécessaires. **IT** Attrezzi necessari. **ES** Herramientas necesarias. **us** Required tools. **SE** Erforderliga verktyg. **CZ** Potřebné nástroje. **PL** Potrzebne narzędzia. **RU** Требуемые инструменты. **CN** 必备工具。



Ø 4 mm



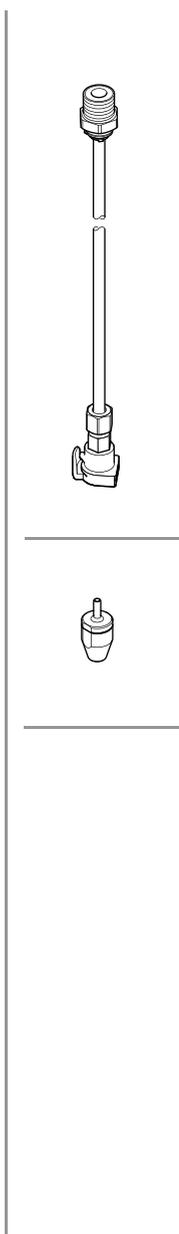
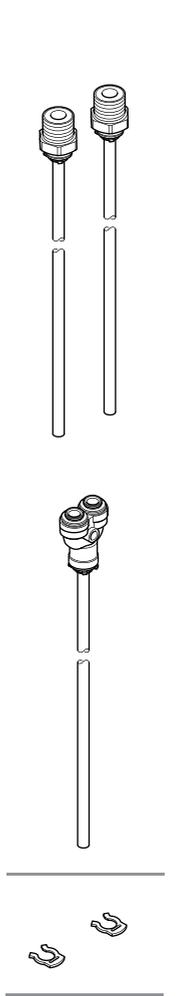
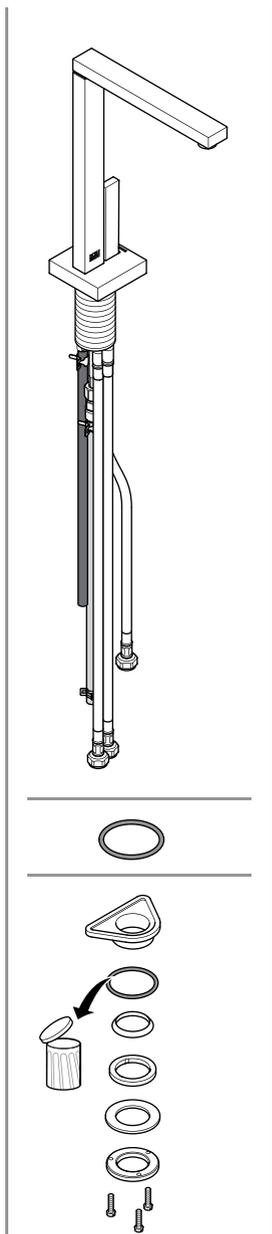
19 mm / 20 mm



DE Lieferumfang. US Parts Supplied.

17 871 680-FF

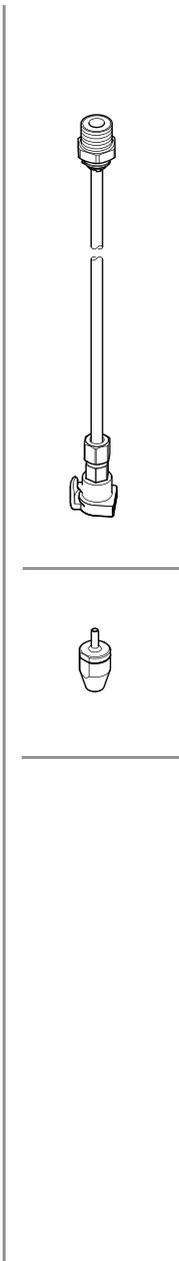
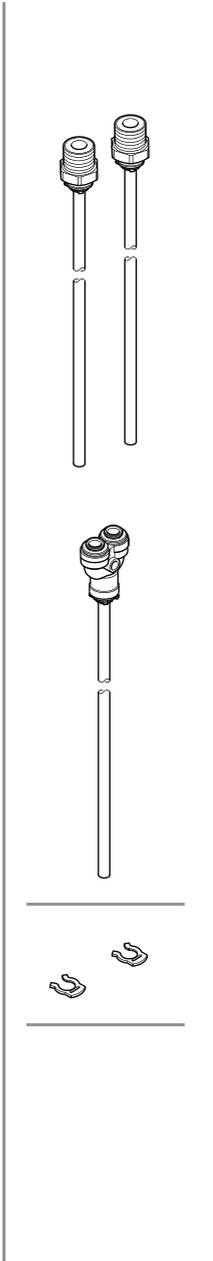
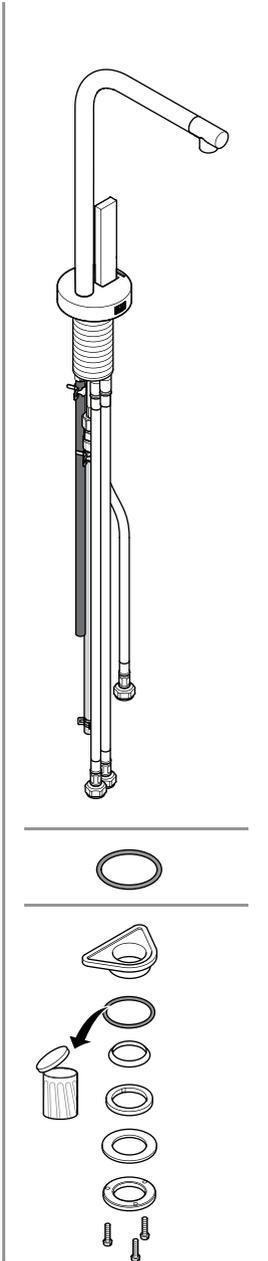
US / CA - United States



DE Lieferumfang. US Parts Supplied.

17 871 790-FF

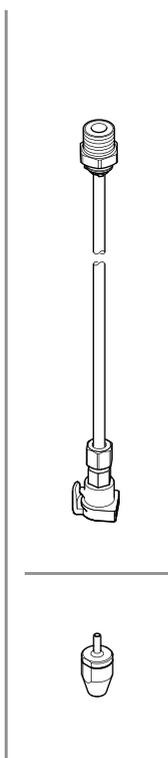
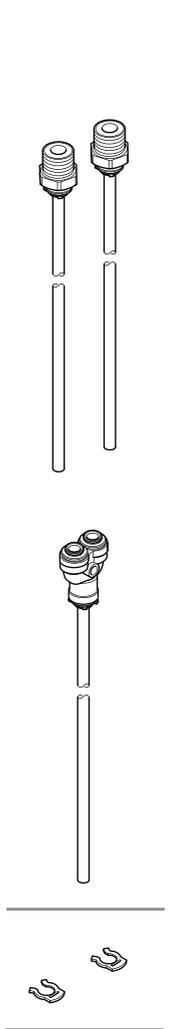
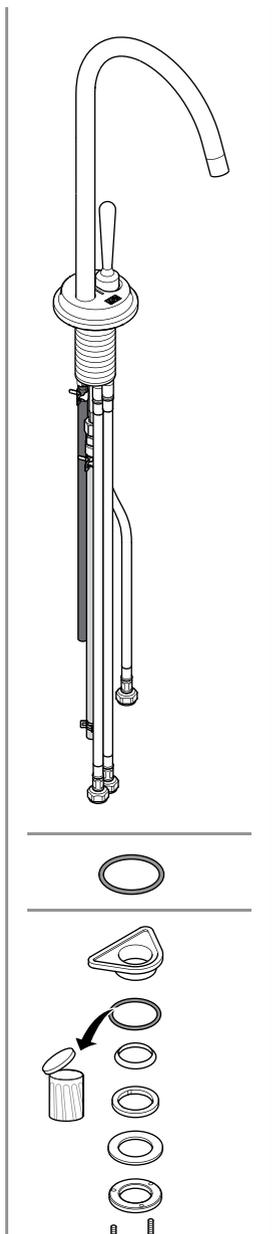
US / CA - United States



DE Lieferumfang. US Parts Supplied.

17 871 809-FF

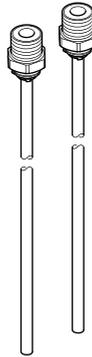
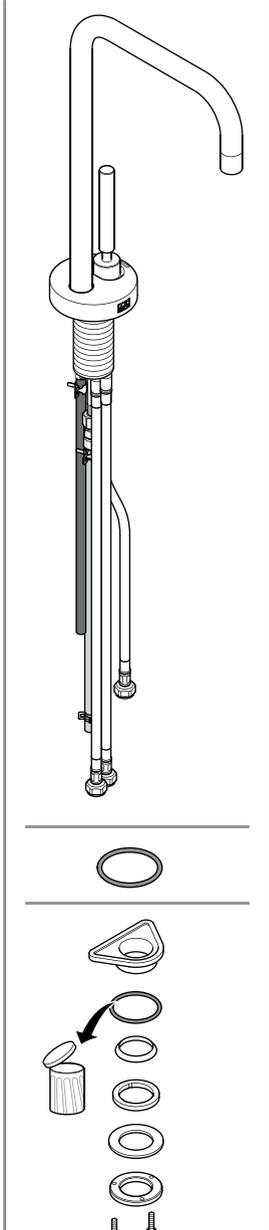
US / CA - United States



DE Lieferumfang. US Parts Supplied.

17 871 861-FF

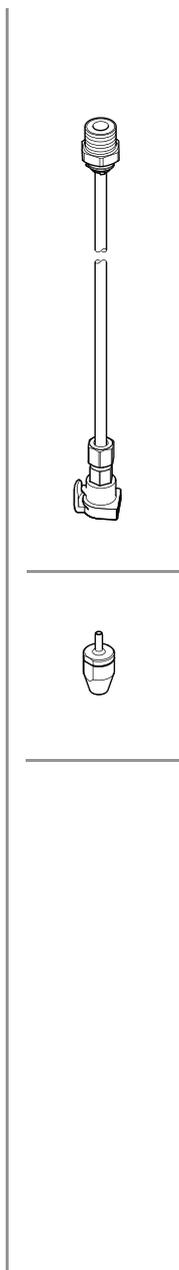
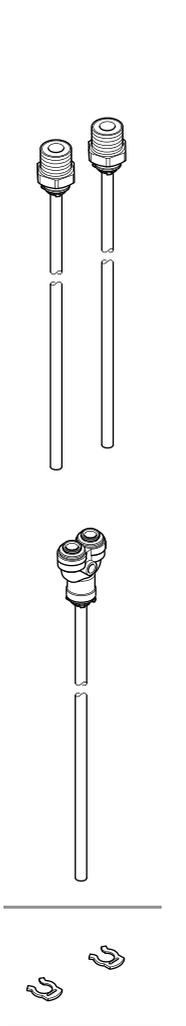
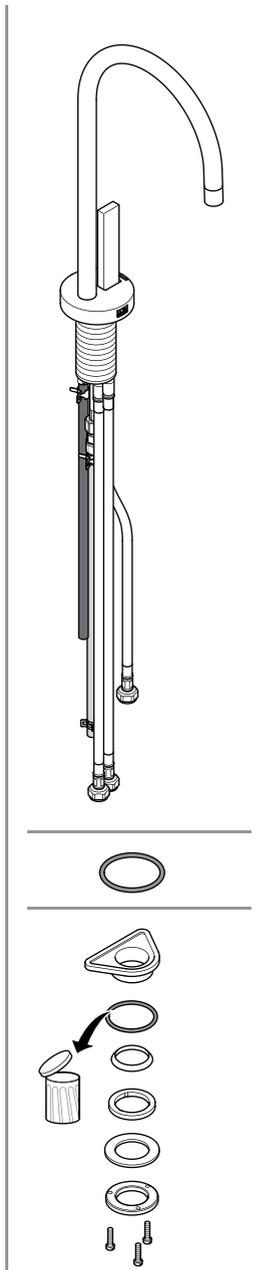
US / CA - United States



DE Lieferumfang. US Parts Supplied.

17 871 875-FF

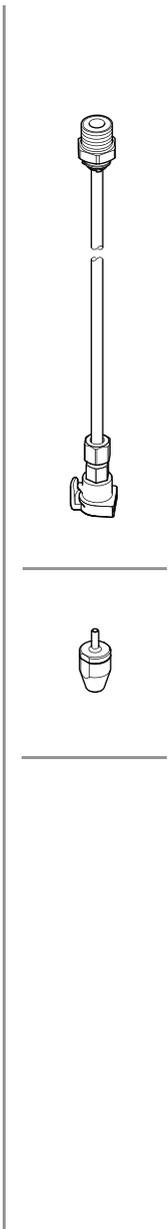
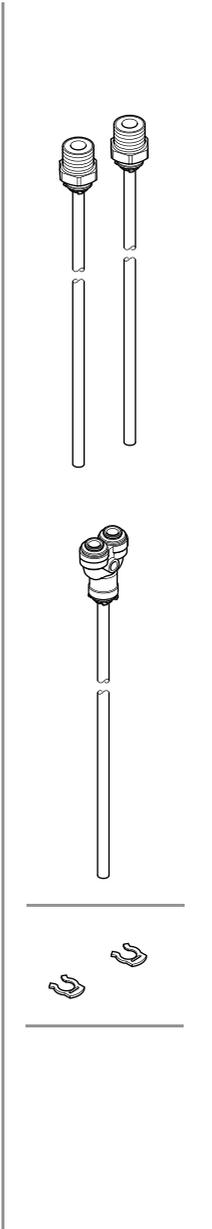
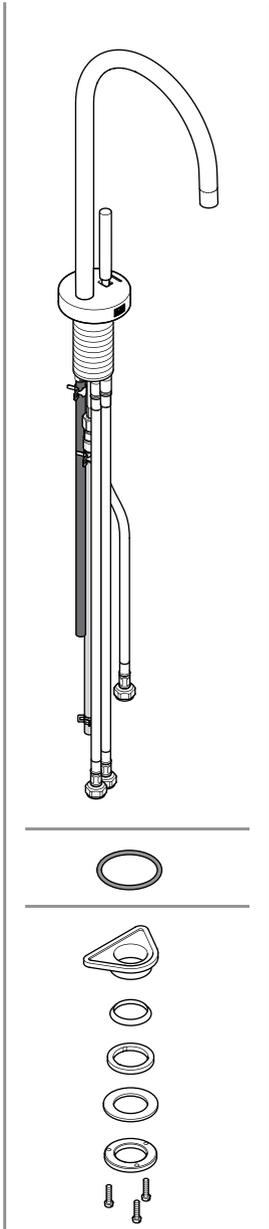
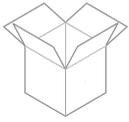
US / CA - United States



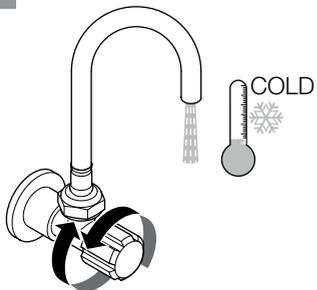
DE Lieferumfang. US Parts Supplied.

17 871 888-FF

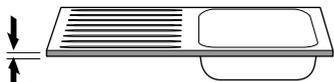
US / CA - United States



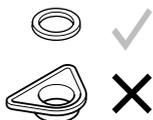
1  
ab



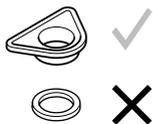
!



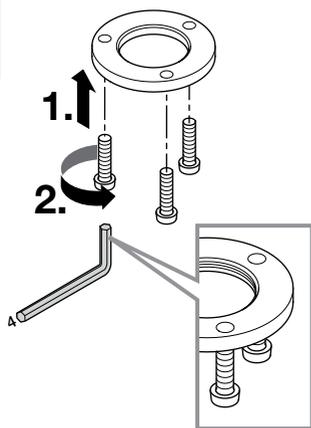
> 5 mm =  
> 1/4" =



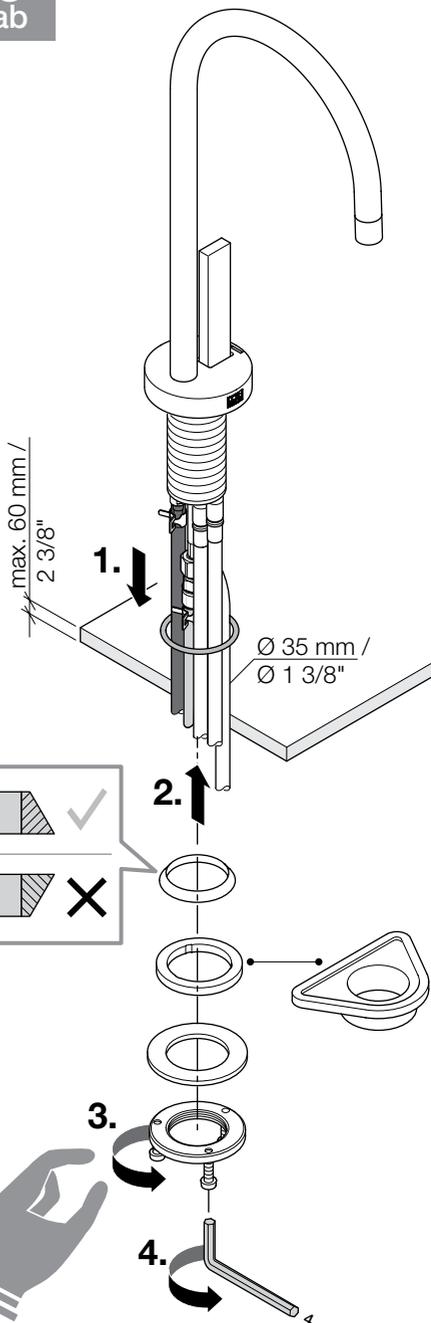
< 5 mm =  
< 1/4" =



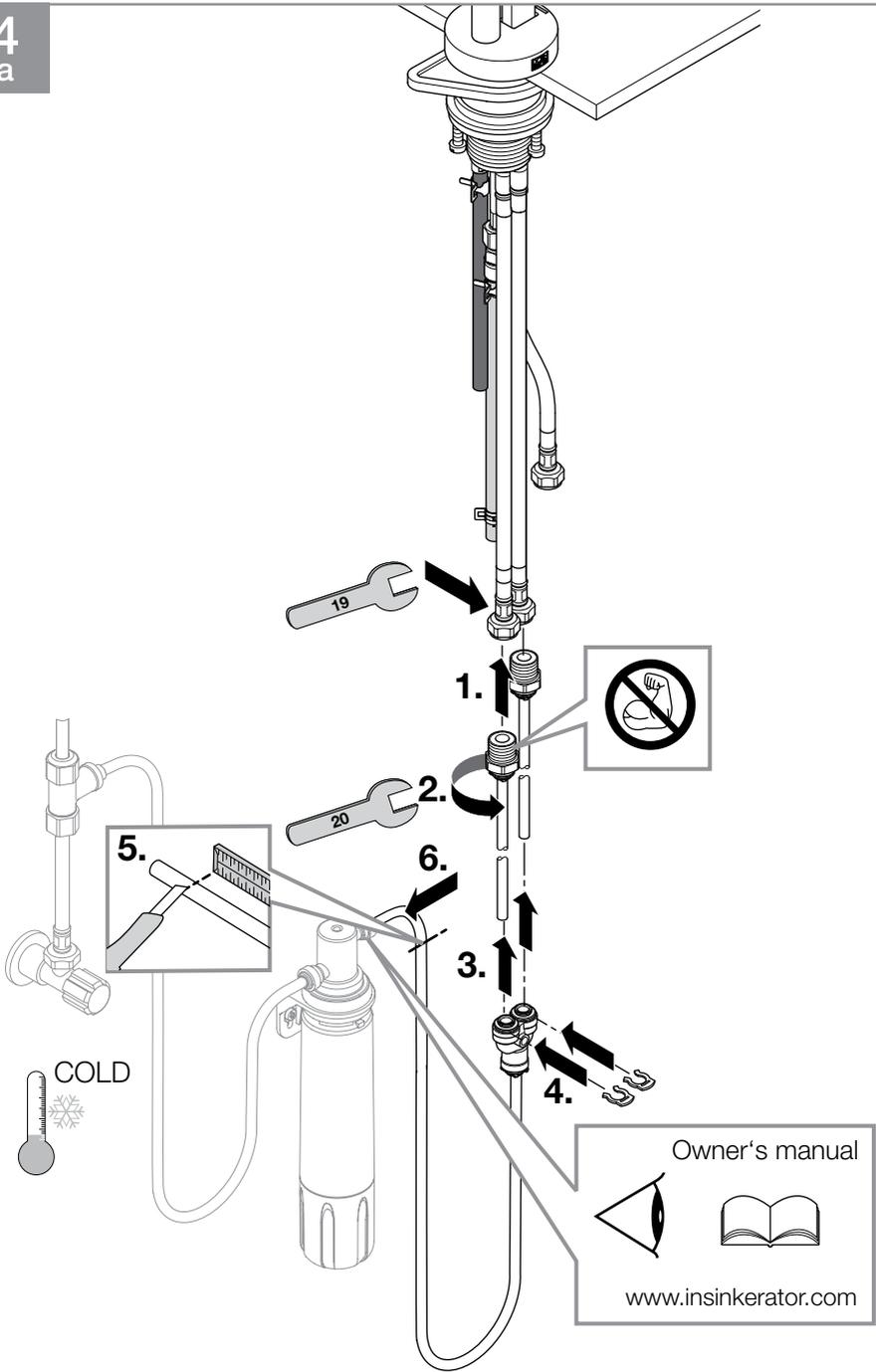
2  
ab



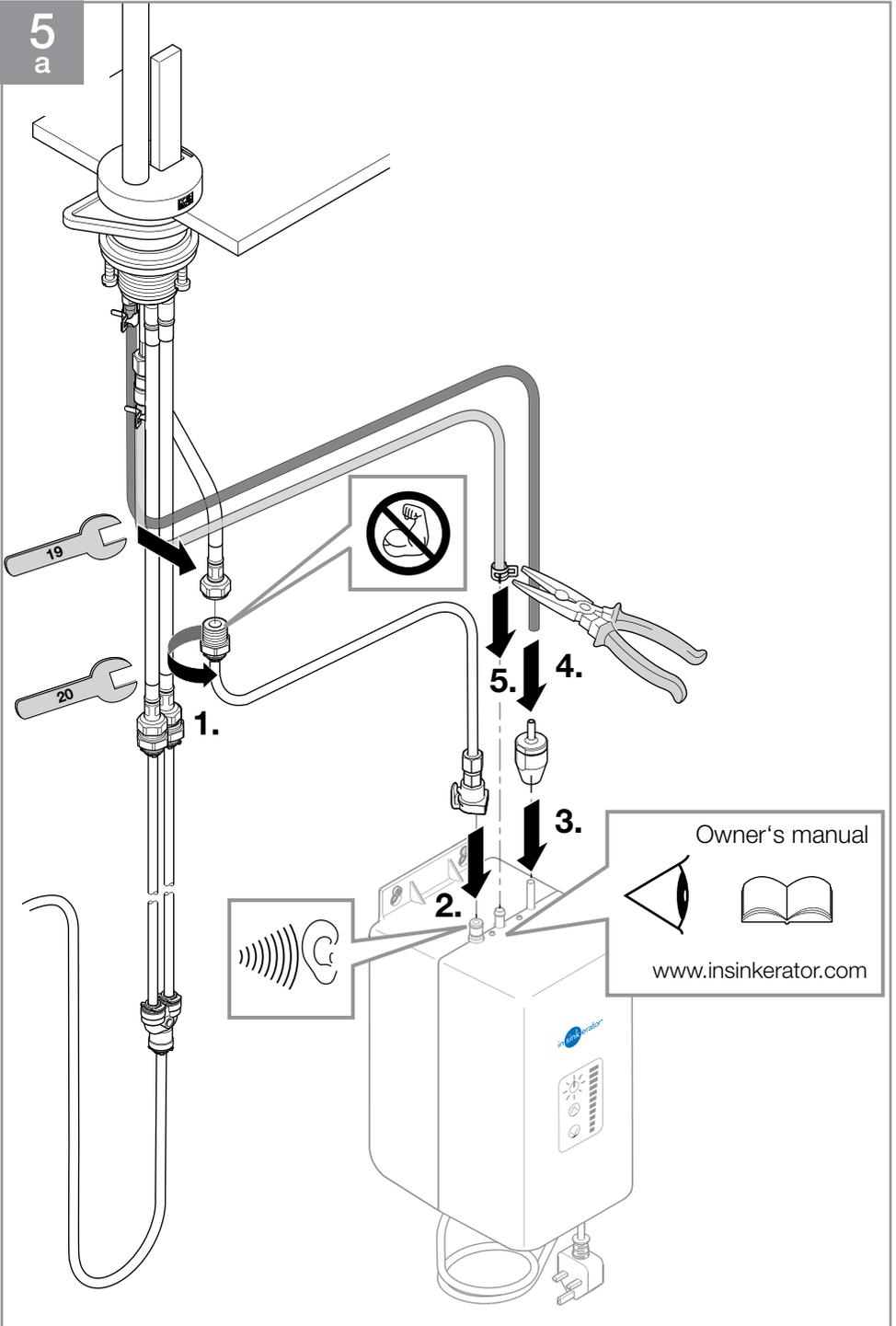
3  
ab



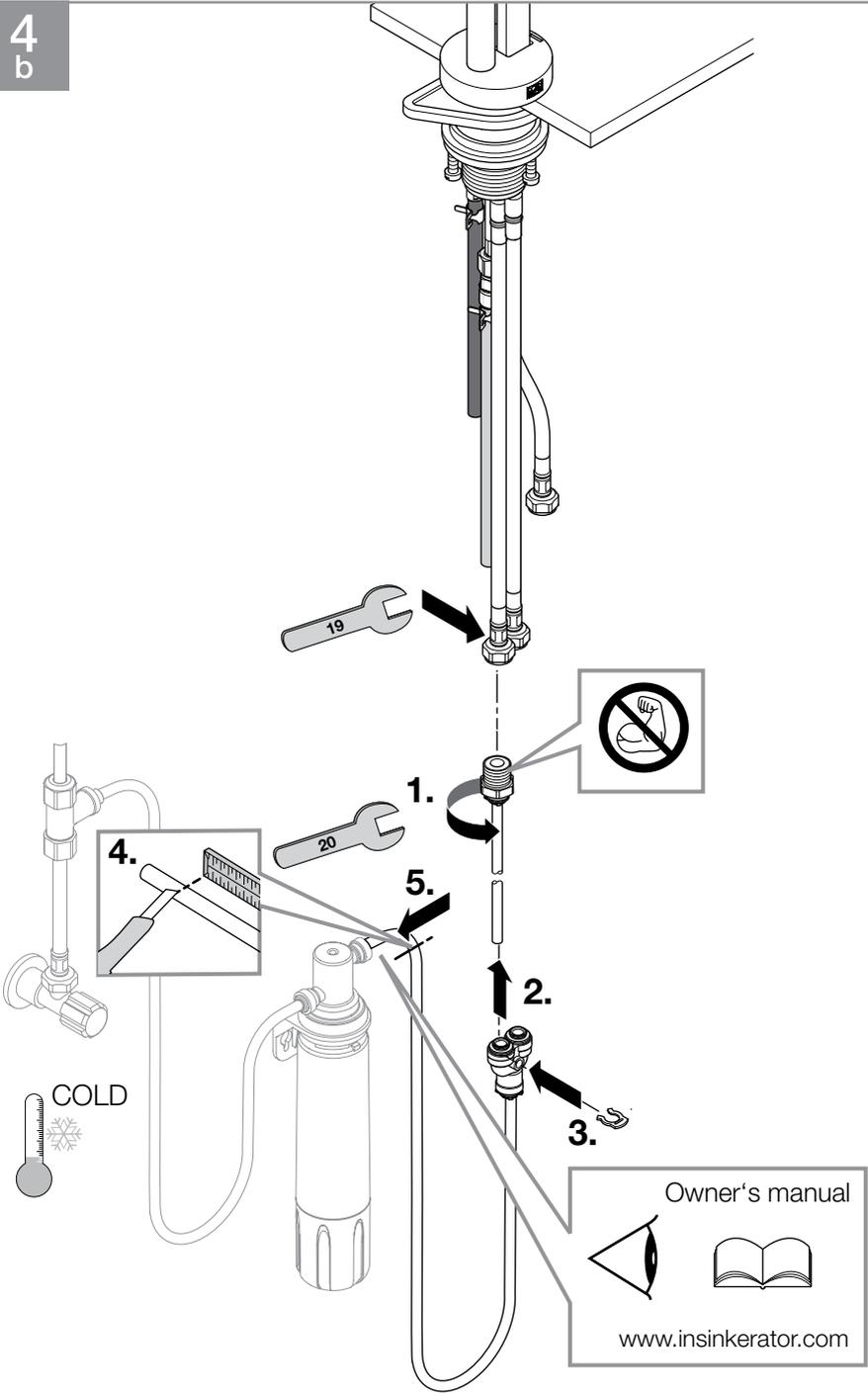
4  
a



5  
a

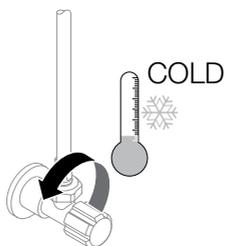


4  
b

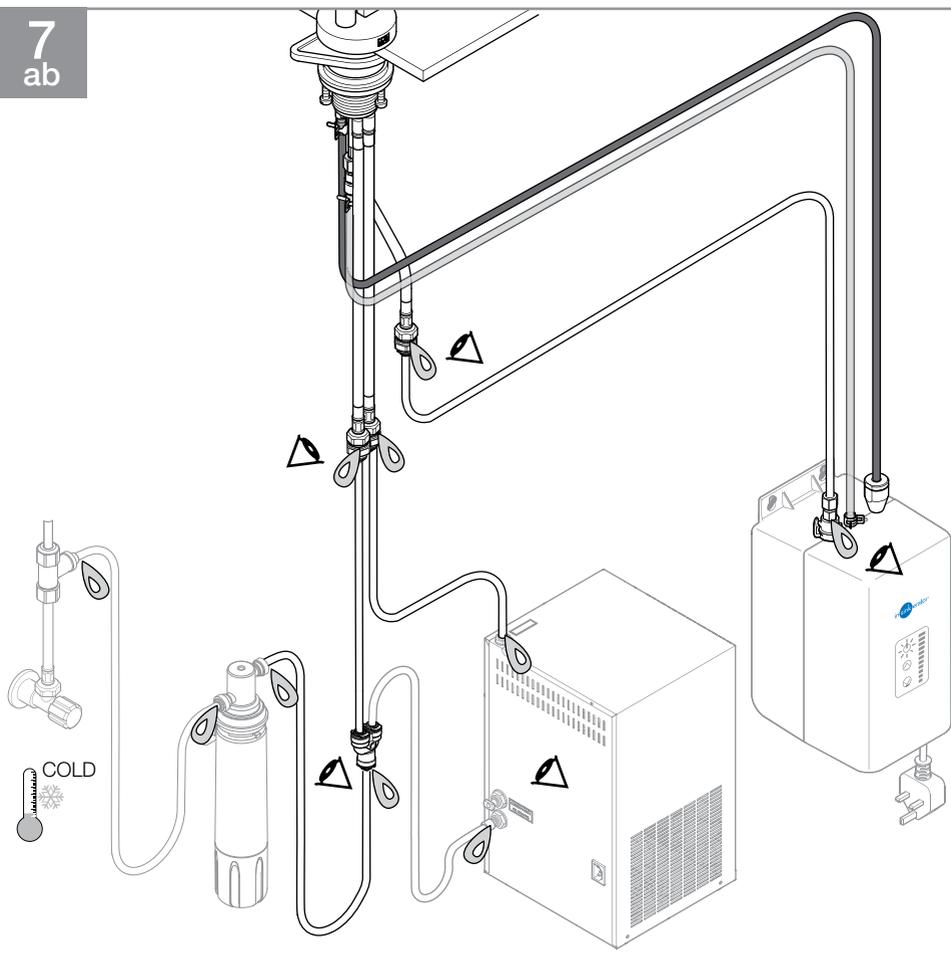




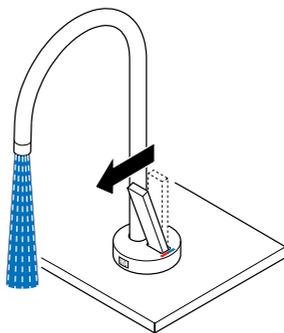
6  
ab



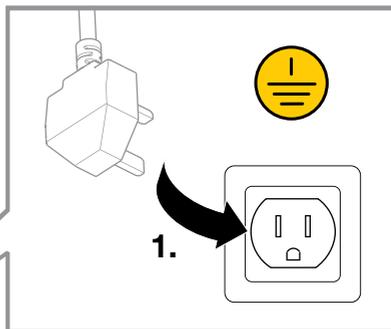
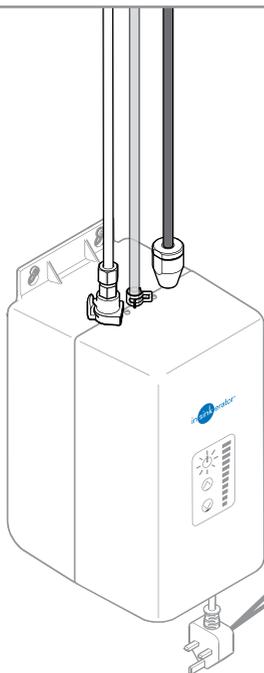
7  
ab



8  
ab



9  
ab





## ROW - Rest of World

**DE** Montageanleitung. **GB** Installation instructions. **NL** Montageaanwijzing. **FR** Instructions de montage. **IT** Istruzioni di montaggio. **ES** Instrucciones de montaje. **SE** Monteringsanvisning. **CZ** Montážní návod. **PL** Instrukcja montażu. **RU** Инструкция по монтажу. **CN** 安装指导.

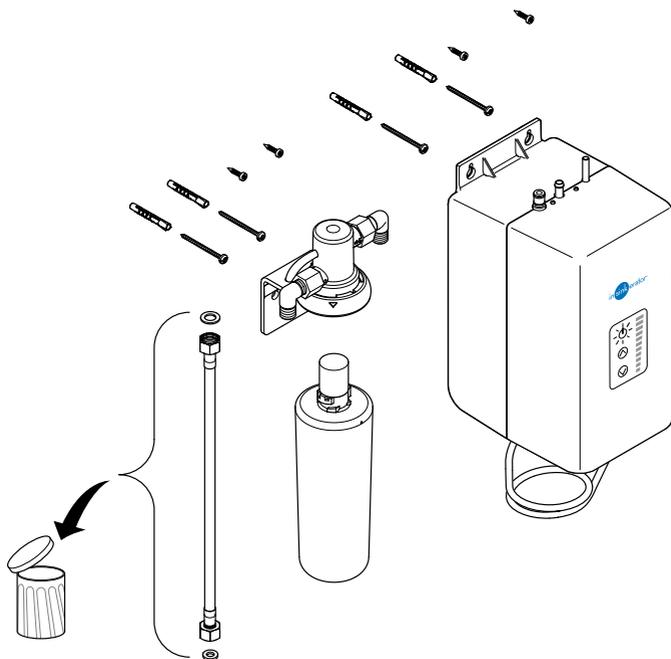


- DE** Der Filter muss nach 12 Monaten ausgetauscht werden oder wenn die Durchflusskapazität des Filters erreicht ist.
- GB** The filter must be replaced after 12 months or when the flow capacity of the filter is reached.
- NL** Het filter moet na 12 maanden worden vervangen of wanneer de doorstroomcapaciteit van het filter is bereikt.
- FR** Le filtre doit être remplacé après 12 mois ou lorsque la capacité de débit du filtre est atteinte.
- IT** Il filtro deve essere sostituito dopo 12 mesi o al raggiungimento della capacità di flusso del filtro.
- ES** El filtro debe sustituirse al cabo de 12 meses o cuando se alcance la capacidad de flujo del filtro.
- SE** Filtret måste bytas ut efter 12 månader eller när filtrets flödeskapacitet har uppnåtts.
- CZ** Filtr je třeba vyměnit po 12 měsících nebo po dosažení průtokové kapacity filtru.
- PL** Filtr należy wymienić po 12 miesiącach lub po osiągnięciu wydajności przepływu filtra.
- RU** Фильтр необходимо заменять через 12 месяцев или при достижении пропускной способности фильтра.
- CN** 过滤器必须在 12 个月或达到流量时更换。

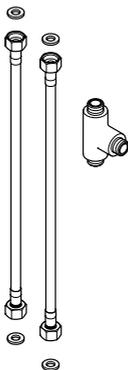
DE Benötigtes Zubehör. GB Required accessories. NL Benodigde toebehoren.  
FR Accessoires nécessaires. IT Accessori necessari. ES Accesorios necesarios.  
SE Obligatoriska tillbehör. CZ Požadované příslušenství. PL Wymagane akcesoria.  
RU Необходимые аксессуары. CN 所需配件.

12 892 970 90 ROW - Rest of World

12 893 970 90 UK



12 530 970 90



**DE** Pflege und Wartung durch den Benutzer.  
**GB** Care and maintenance by the user.  
**NL** Onderhoud en verzorging door de gebruiker.  
**FR** Entretien et maintenance par l'utilisateur.  
**IT** Manutenzione e cura a carico dell'utente.  
**ES** Cuidado y mantenimiento por parte del usuario.  
**SE** Skötsel och service som utförs av användaren.  
**CZ** Ošetrování a údržba prostřednictvím uživatele.  
**PL** Czyszczenie i konserwacja.  
**RU** Уход и техобслуживание пользователем.  
**CN** 用户进行的维修保养。



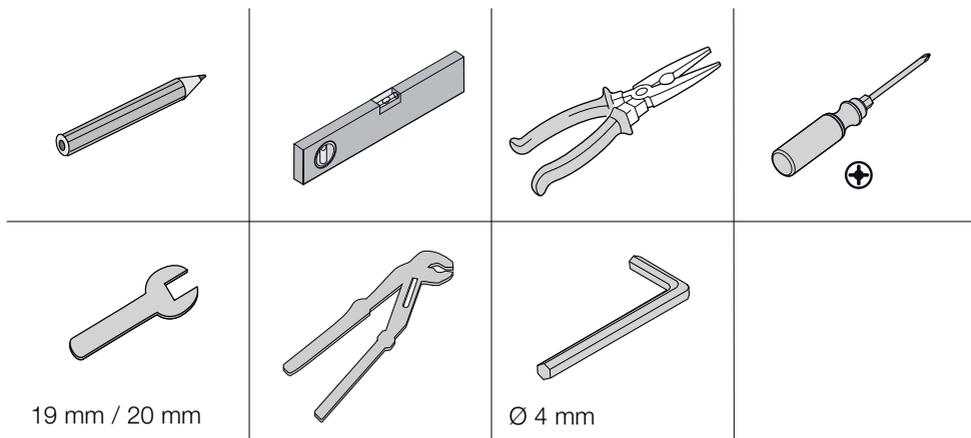
[www.dornbracht.com/care](http://www.dornbracht.com/care)

**DE** Technische Informationen. **GB** Technical information.  
**NL** Technische informatie. **FR** Informations techniques.  
**IT** Informazioni tecniche. **ES** Información técnica.  
**SE** Teknisk information. **CZ** Technické informace.  
**PL** Informacje techniczne. **RU** Техническая информация.  
**CN** 技术信息。

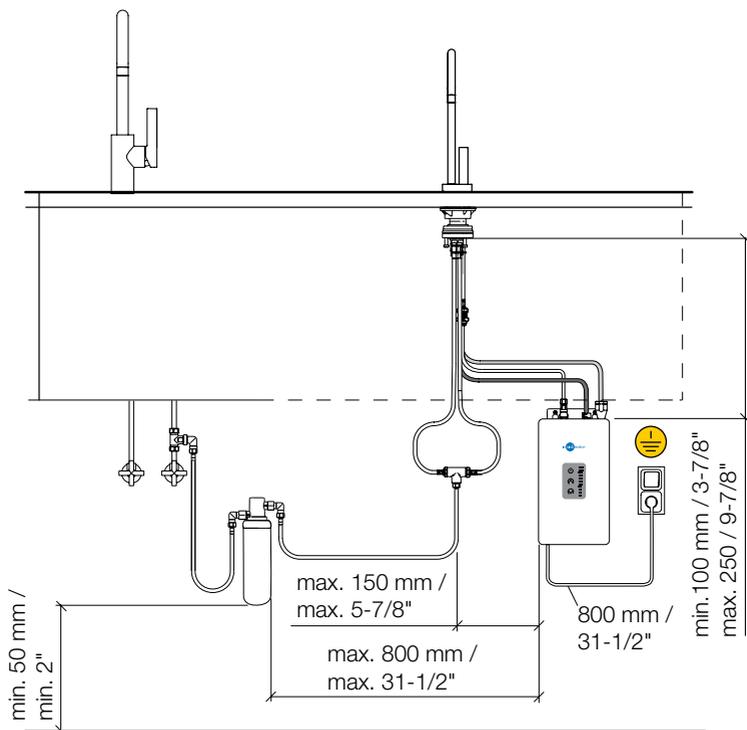


[td.dornbracht.com](http://td.dornbracht.com)

**DE** Benötigte Werkzeuge. **GB** Required tools. **NL** Benodigd gereedschap. **FR** Outils nécessaires.  
**IT** Attrezzi necessari. **ES** Herramientas necesarias. **US** Required tools. **SE** Erforderliga verktyg.  
**CZ** Potřebné nástroje. **PL** Potrzebne narzędzia. **RU** Требуемые инструменты. **CN** 必备工具。



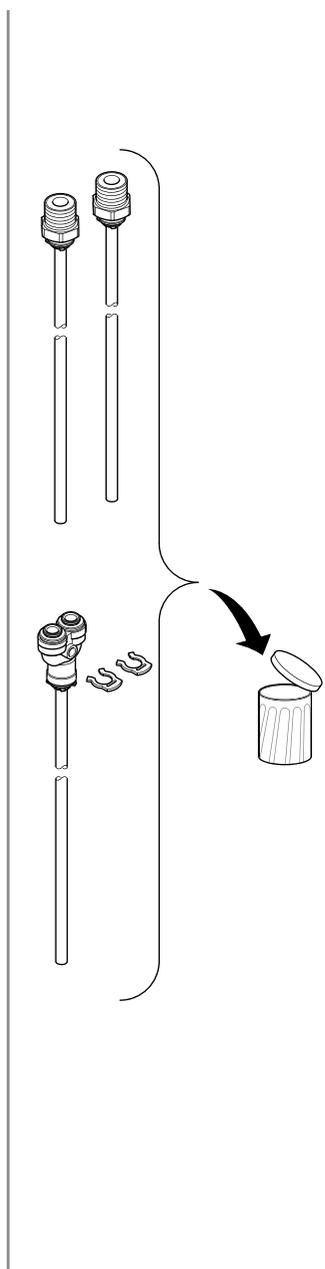
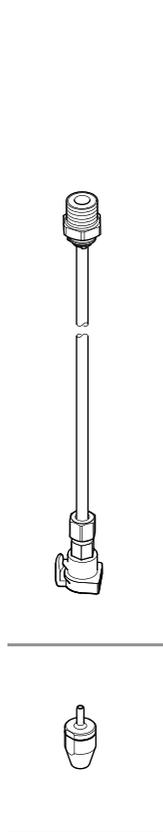
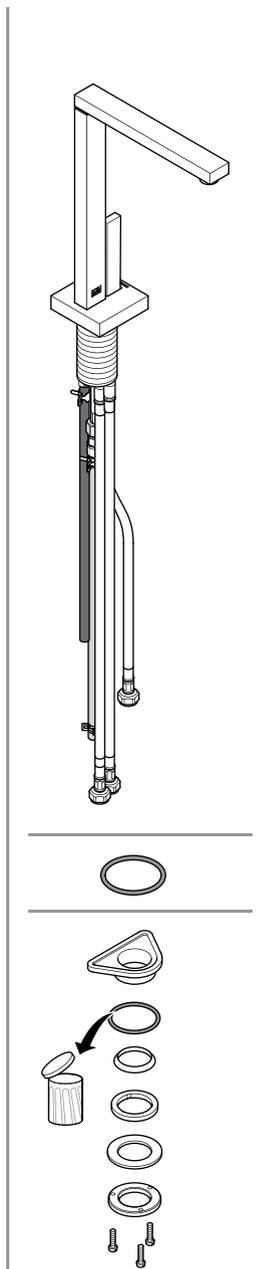
DE Planungshinweis. GB Planning note. NL Technische instructie. FR Conseil d'aménagement.  
IT Indicazione per la progettazione. ES Indicación de planificación. SE Planeringsinstruktion.  
CZ Pokyn k plánování. PL Wskazówka planowania. RU Указание по проектированию.  
CN 规划说明。



DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

17 871 680-FF

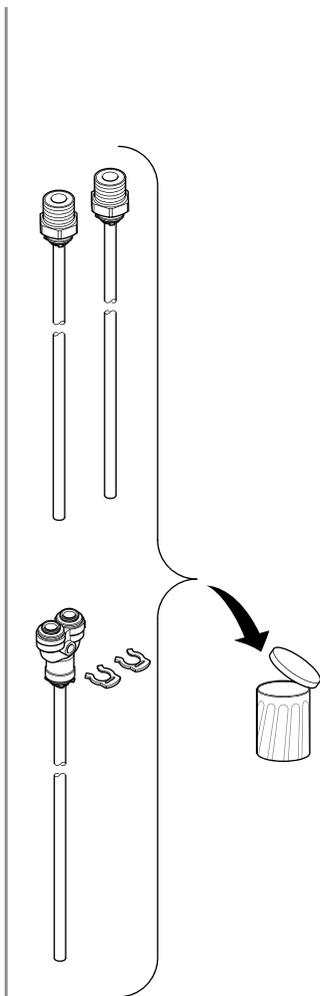
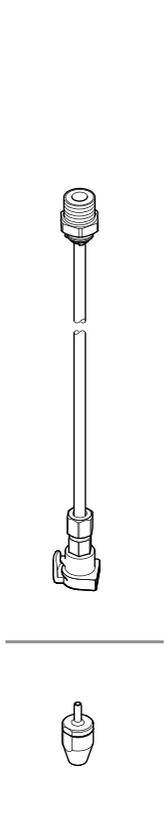
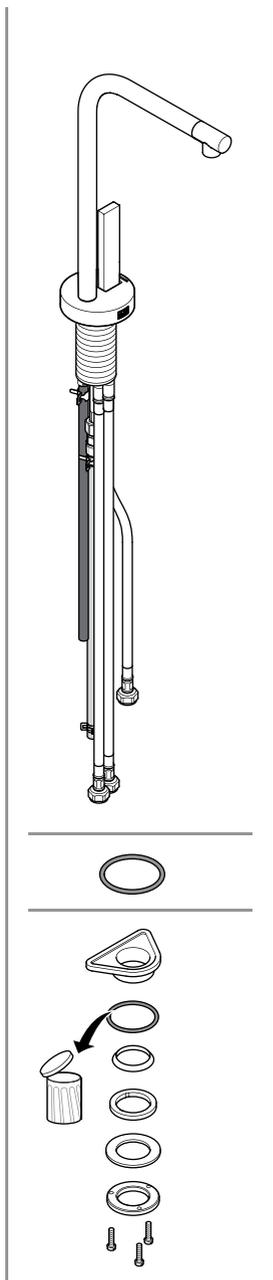
ROW - Rest of World



DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

17 871 790-FF

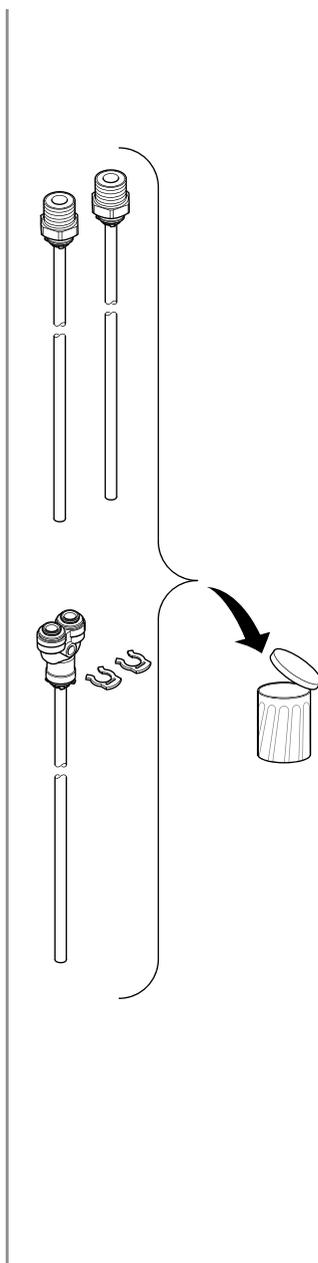
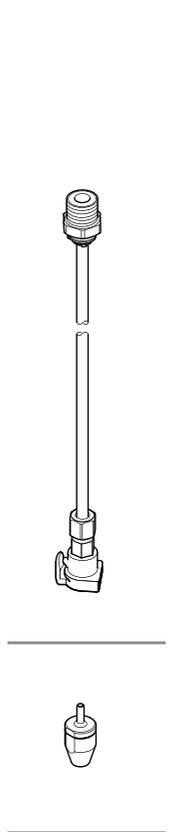
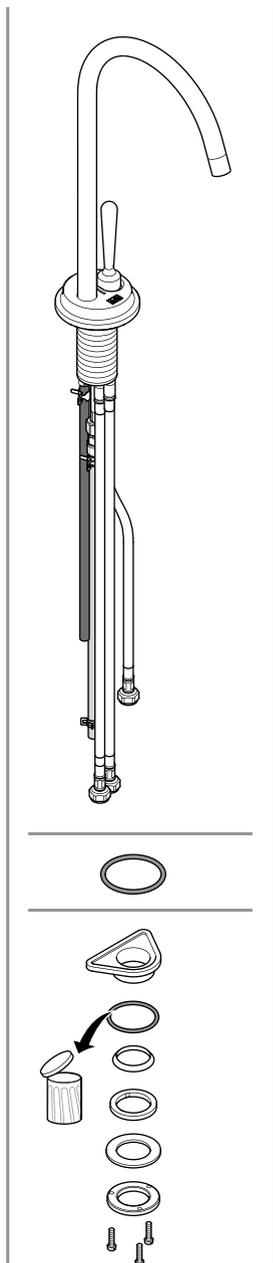
ROW - Rest of World



DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

17 871 809-FF

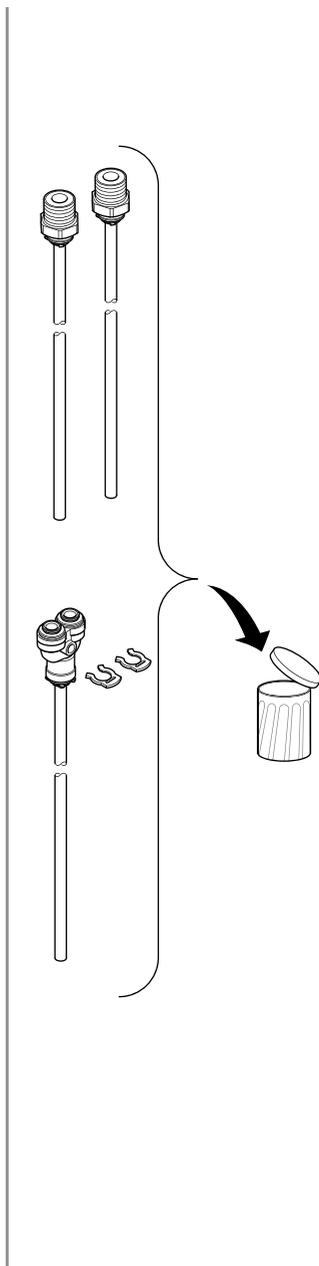
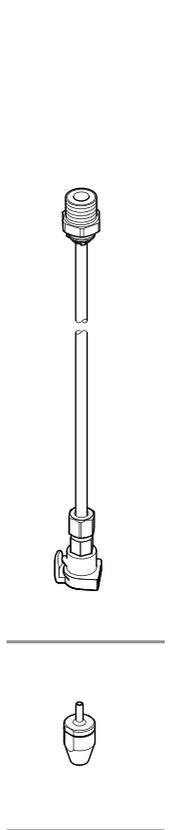
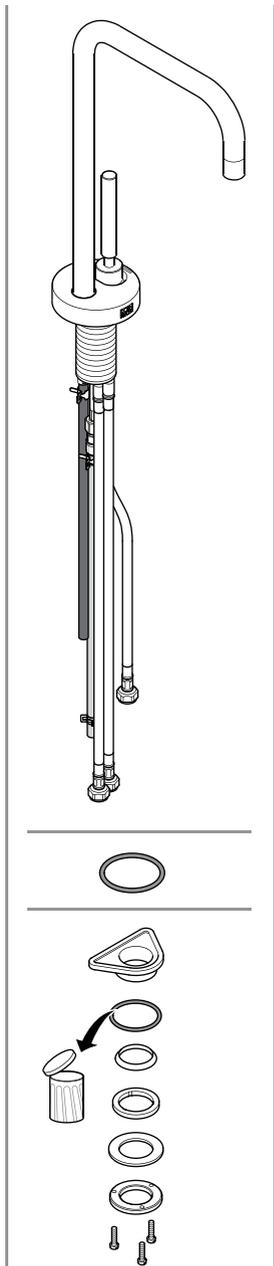
ROW - Rest of World



DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

17 871 861-FF

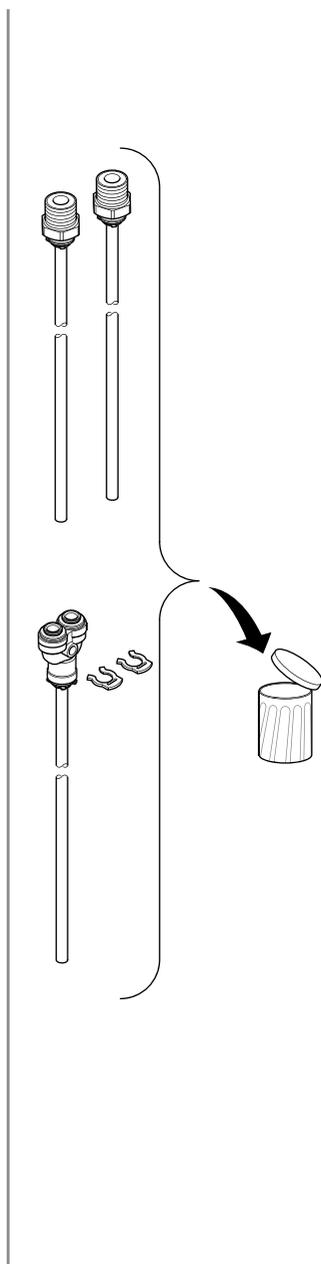
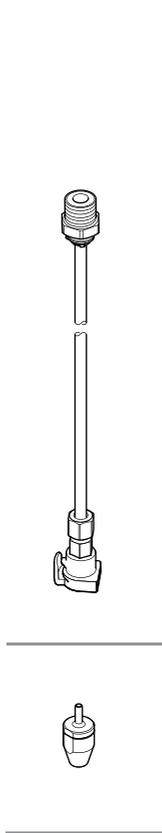
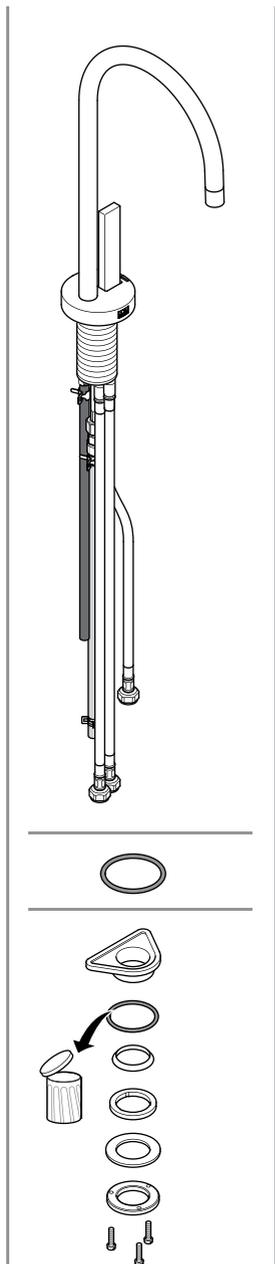
ROW - Rest of World



DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

17 871 875-FF

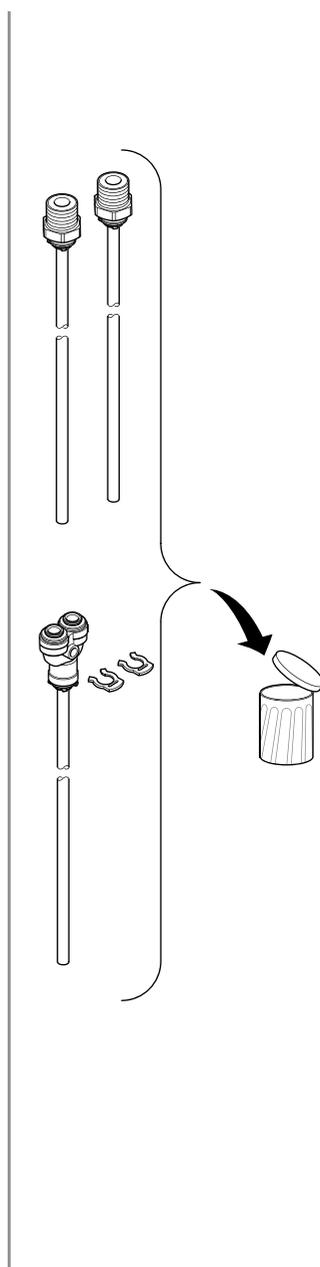
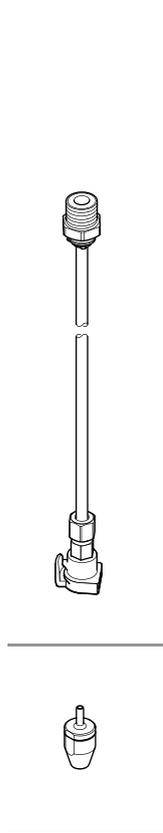
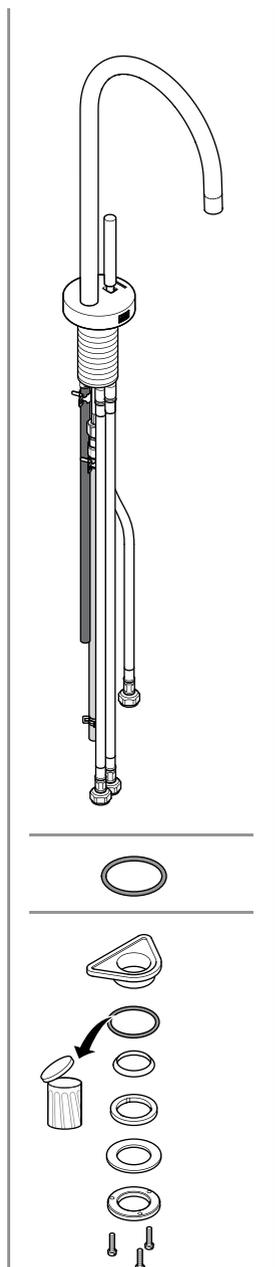
ROW - Rest of World



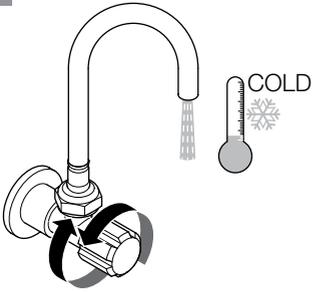
**DE** Lieferumfang. **GB** Parts supplied. **NL** Omvang van de levering. **FR** Pièces livrées. **IT** Entità di fornitura. **ES** Volumen de suministro. **SE** Leveransomfång. **CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

17 871 888-FF

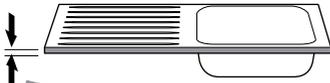
**ROW - Rest of World**



1



!



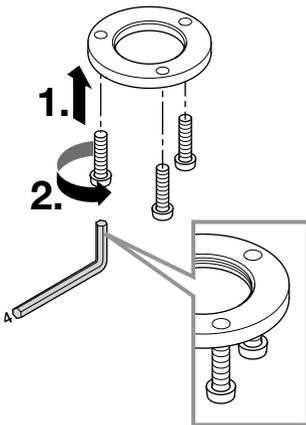
> 5 mm =  
> 1/4" =



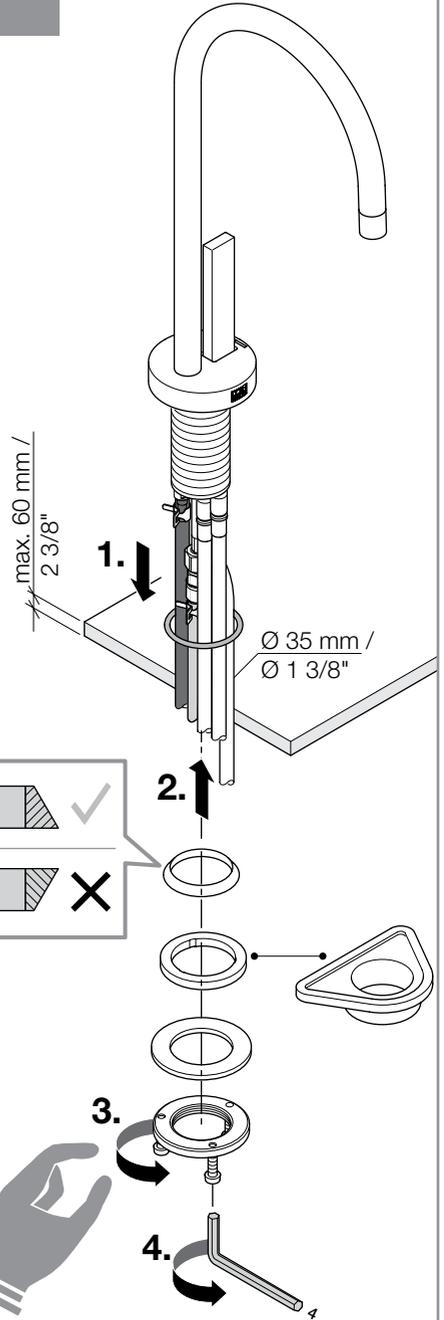
< 5 mm =  
< 1/4" =



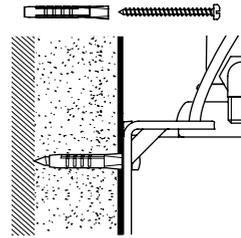
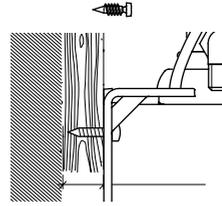
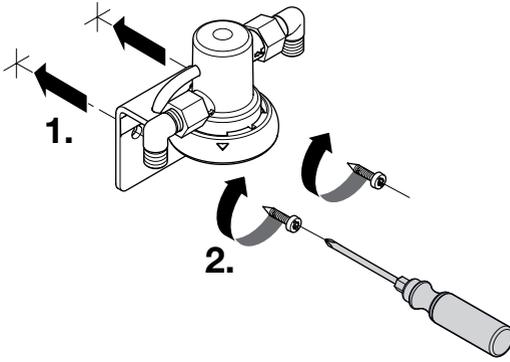
2



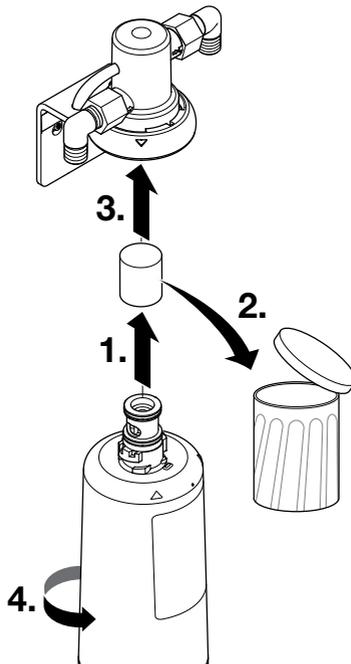
3



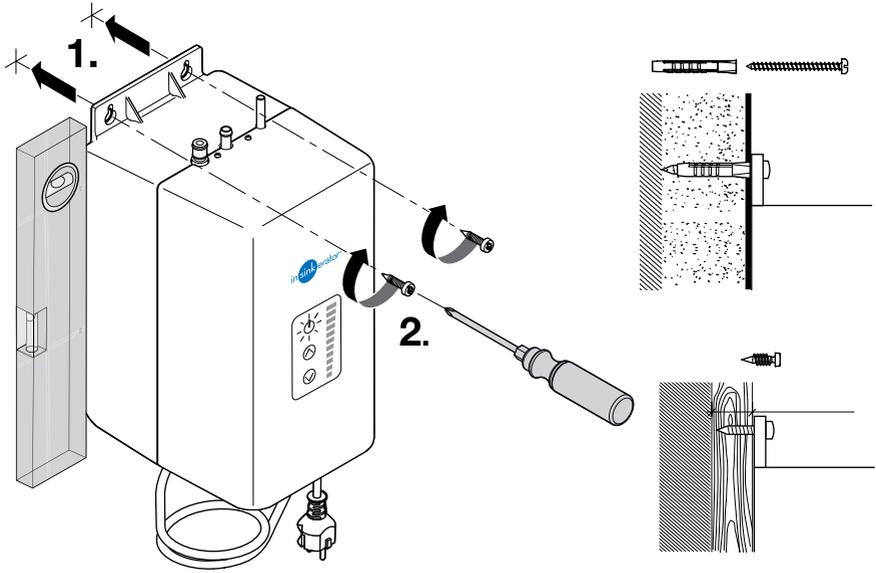
4



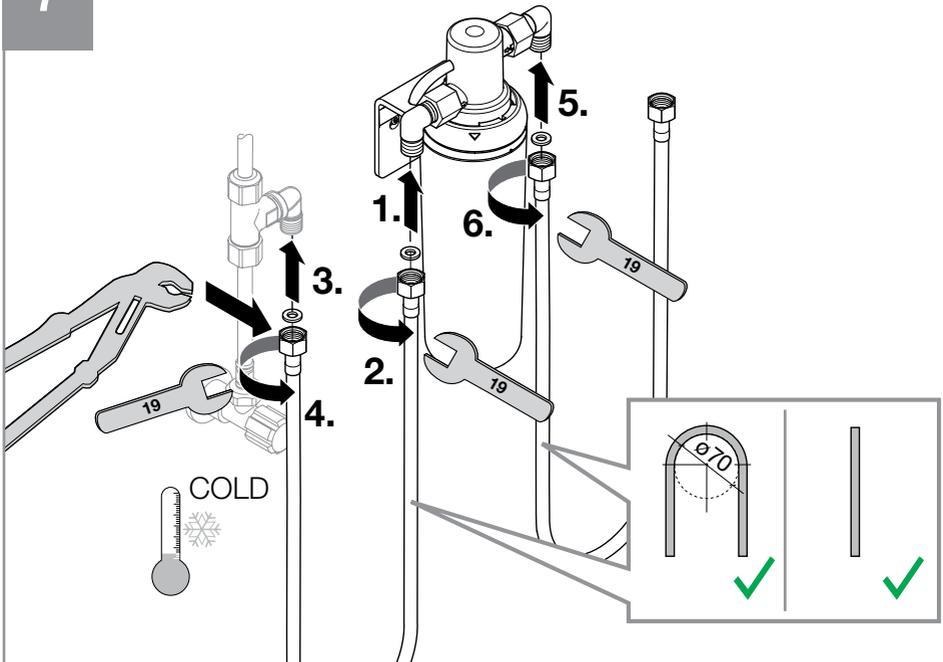
5

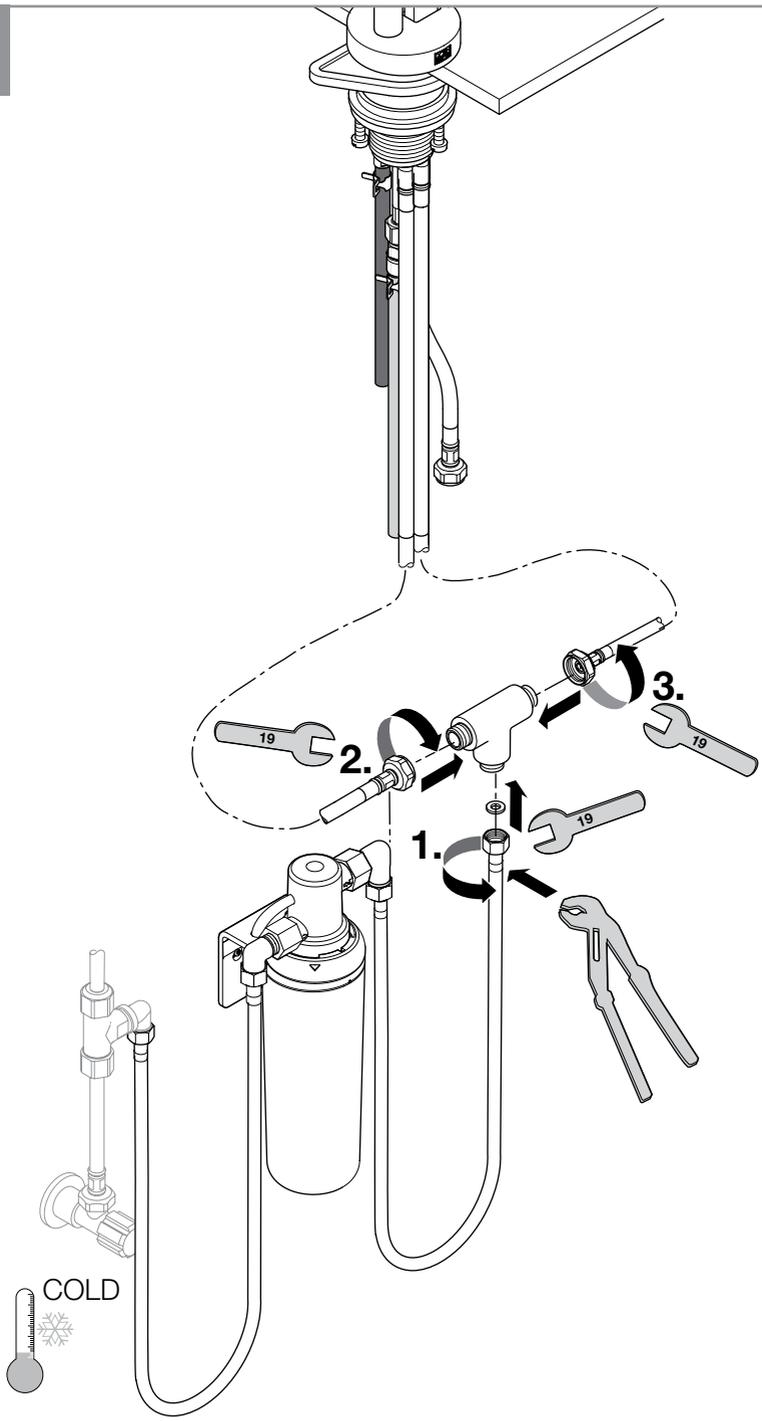


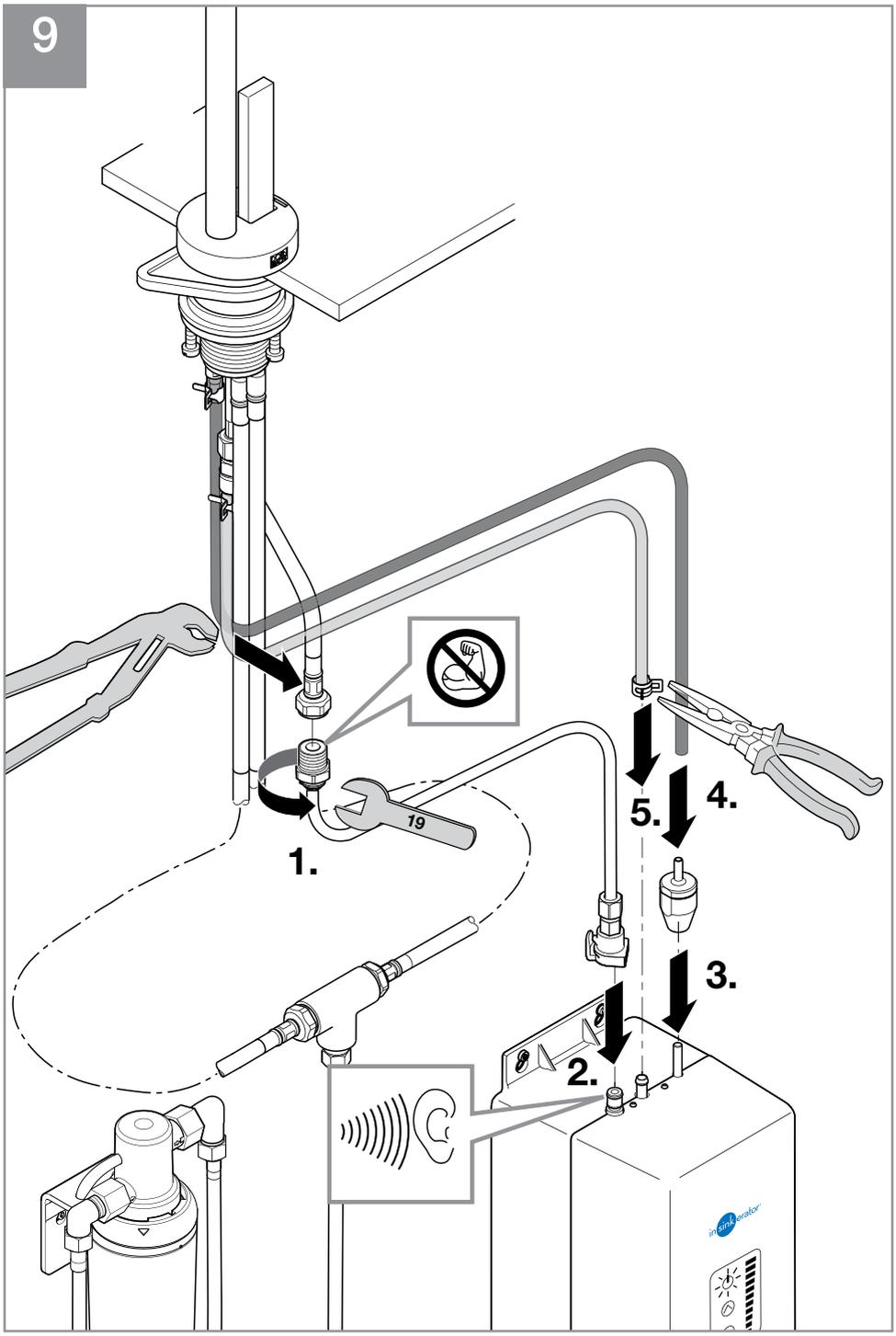
6



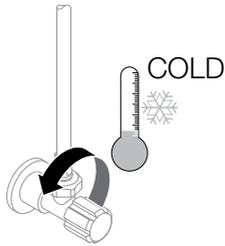
7



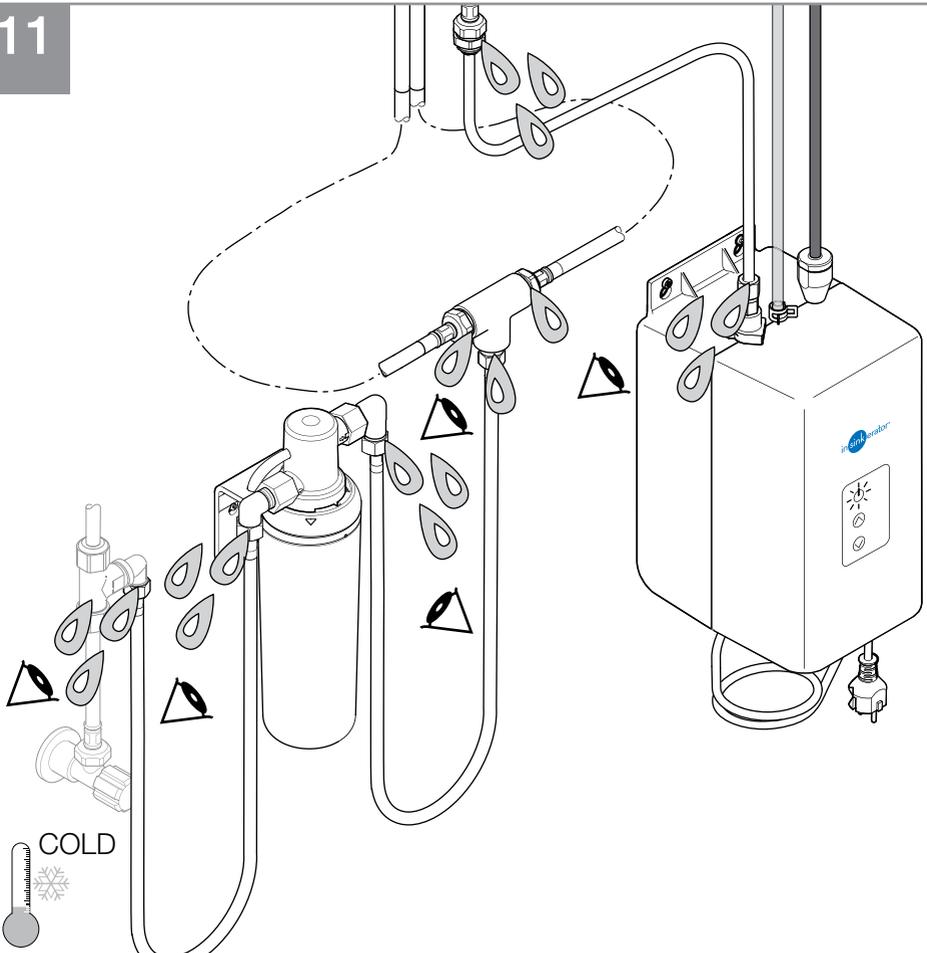




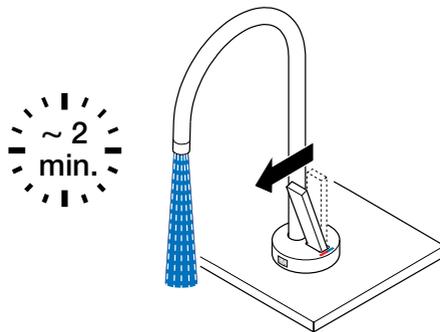
10



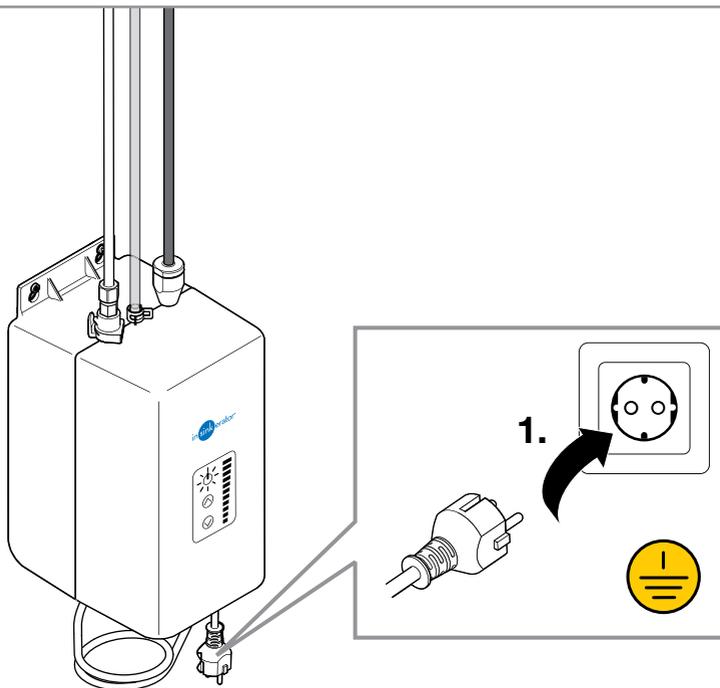
11



12

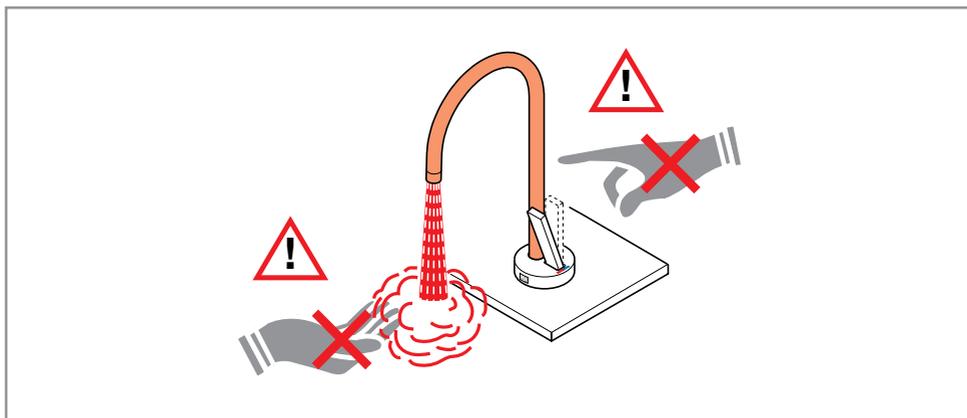
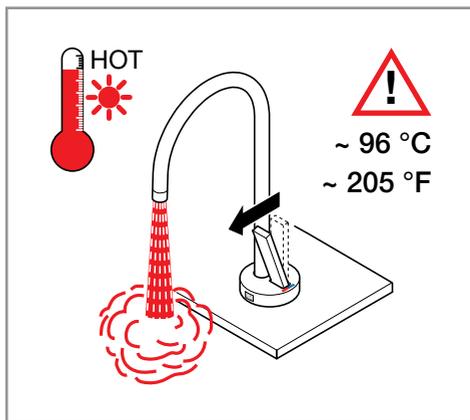
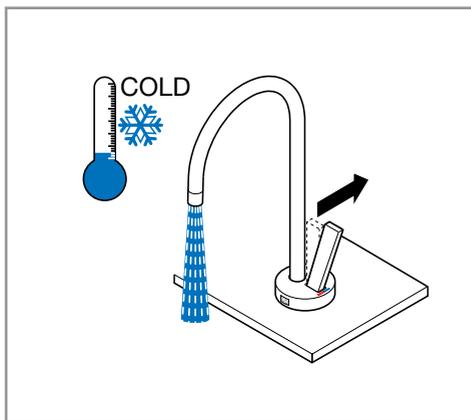
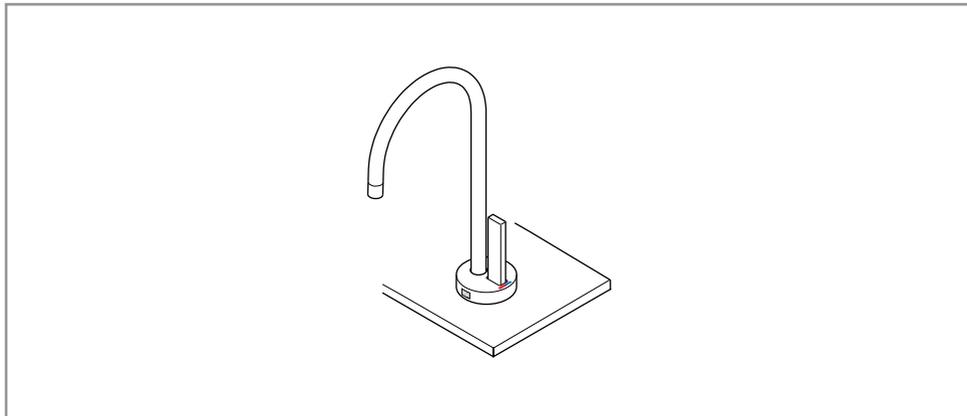


13



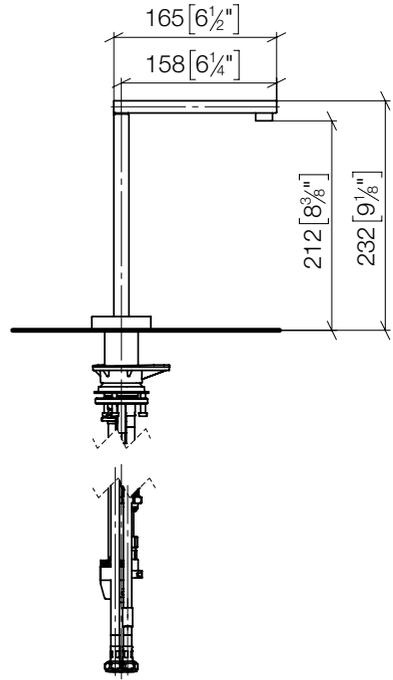
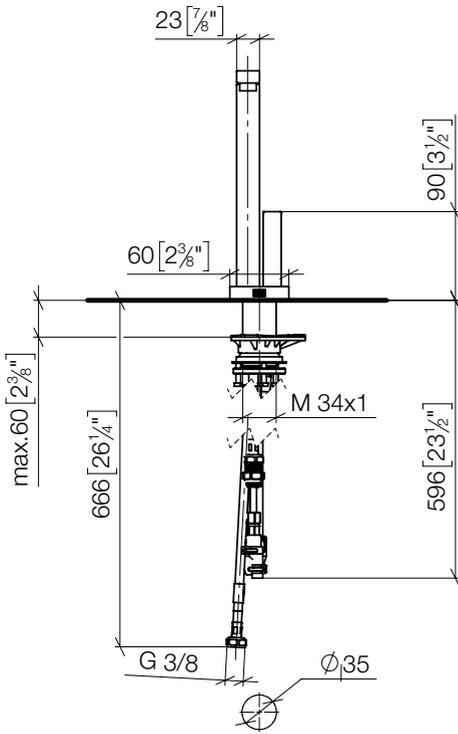
DE Bedienung. GB Operating Manual. NL Gebruiksaanwijzing. FR Manuel de l'utilisateur.  
IT Istruzioni per l'uso. ES Instrucciones de uso. US Operating Manual. SE Bruksanvisning.  
CZ Návod k obsluze. PL Instrukcja obsługi. RU Руководство по эксплуатации. CN 使用说明书。

17 871 680-FF / 17 871 790-FF / 17 871 809-FF /  
17 871 861-FF / 17 871 875-FF / 17 871 888-FF



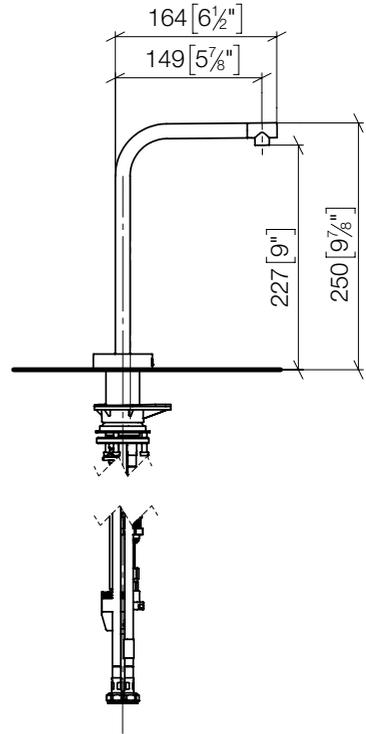
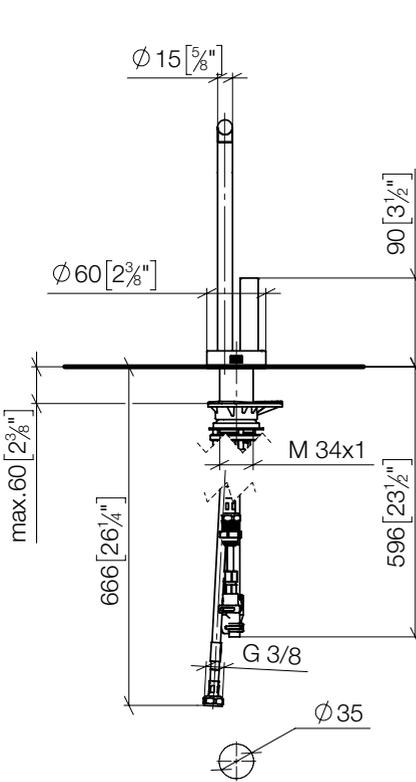
17 871 680-FF

mm [inches]



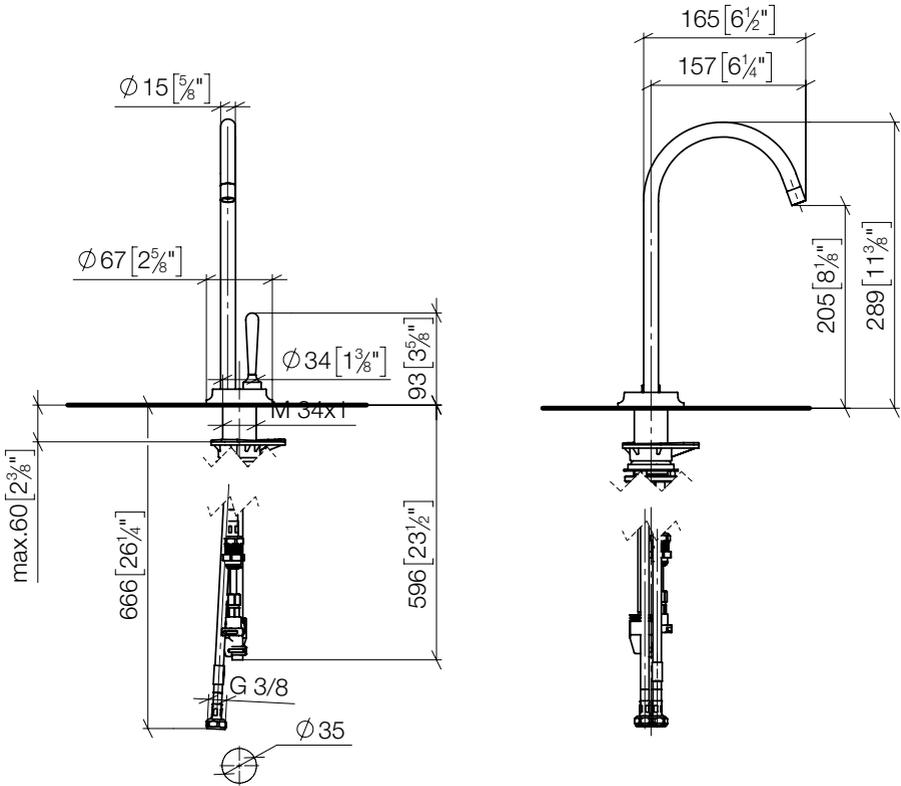
17 871 790-FF

mm [inches]



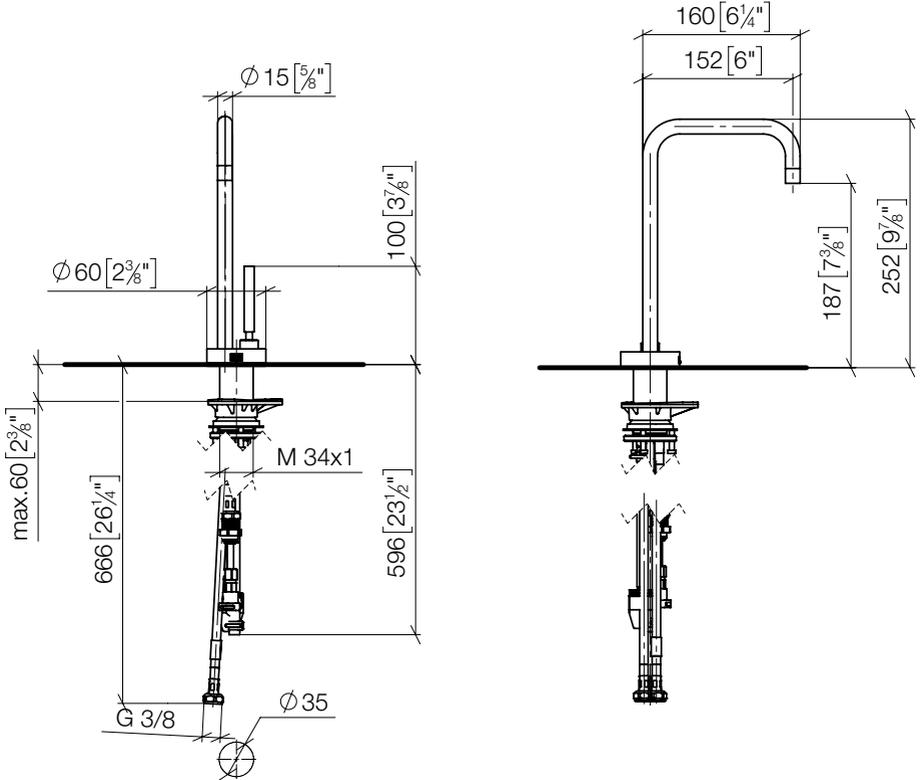
17 871 809-FF

mm [inches]



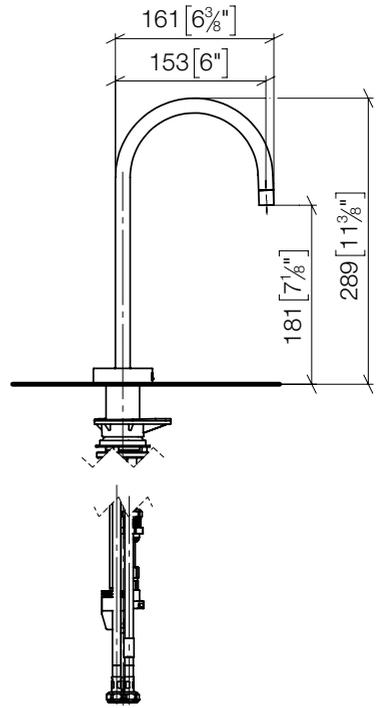
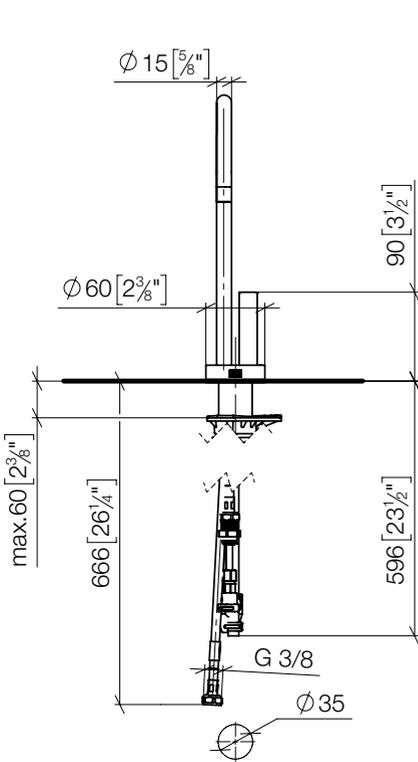
17 871 861-FF

mm [inches]



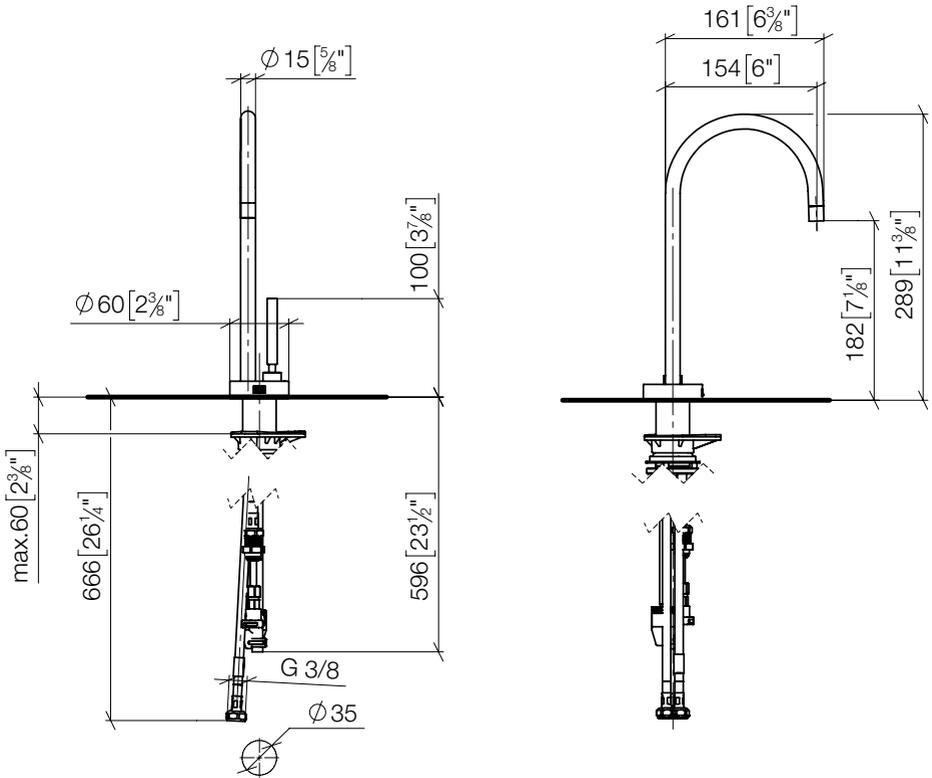
17 871 875-FF

mm [inches]



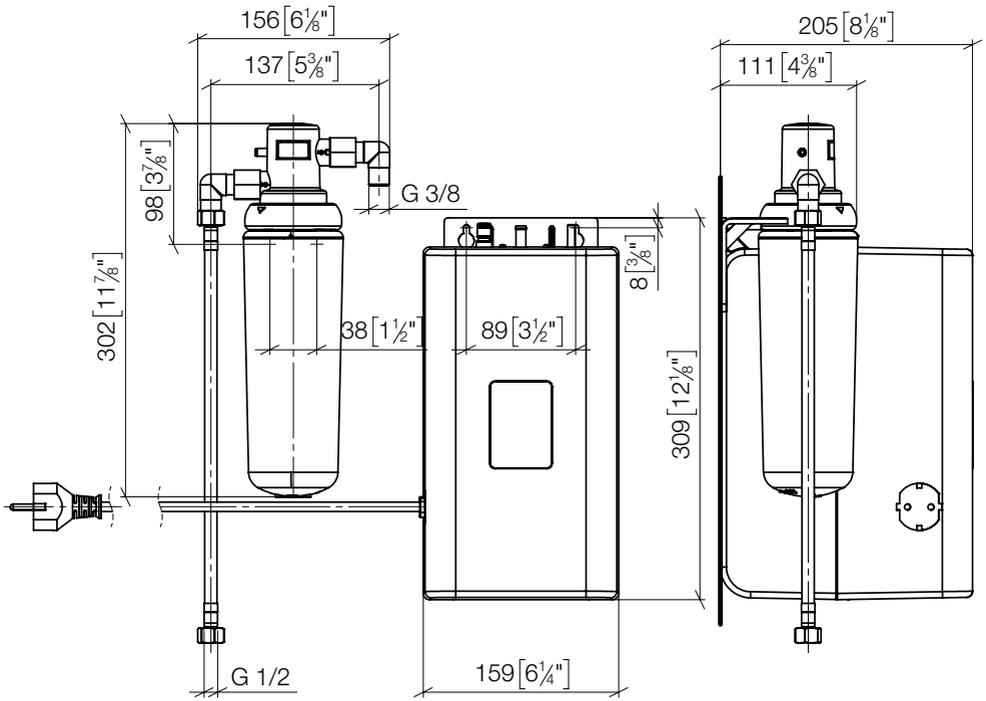
17 871 888-FF

mm [inches]



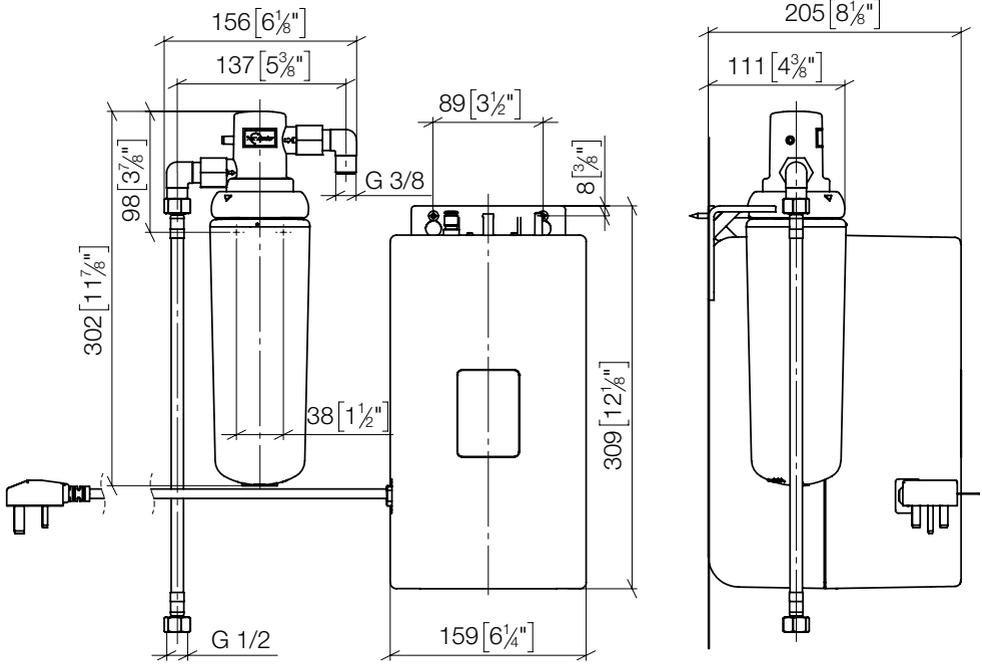
12 892 970 90

mm [inches]



12 893 970 90

mm [inches]



**DE Betriebsbedingungen**

Umgebungstemperatur	10-35 °C
Kaltwasser-Temperaturbereich	5-25 °C
Min. Fließdruck	3 bar
Max. Fließdruck	5 bar
Empfohlener Betriebsdruck	3-5 bar

Ein Druckminderer ist bauseits in der Hauptleitung hinter dem Wasserzähler einzubauen, um bei einem Ruhedruck über 500 kPa / 73 psi / 5 bar die Geräuschwerte der Geräuschklasse einzuhalten.

Für die einwandfreie Funktion des HOT & COLD WATER DISPENSERS in Verbindung mit den Insinkerator® Komponenten empfehlen wir einen notwendigen Mindestfließdruck von 3 bar.

**Spannungsversorgung**

12 89X 970 90	
Eingangsspannung	220-240 V AC
Eingangsfrequenz	50-60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W

**GB Operating conditions**

Ambient temperature	10-35 °C
Cold water temperature range	5-25 °C
Minimum flow pressure	3 bar
Maximum flow pressure	5 bar
Recommended operating pressure	3-5 bar

The customer has to provide a pressure reducer in the main line downstream of the water meter to comply with the noise levels according to the noise class at a resting pressure above 500 kPa / 73 psi / 5 bar.

We recommended that the HOT & COLD WATER DISPENSER needs a minimum flow pressure of 3 bar to work perfectly in conjunction with Insinkerator® components.

**Voltage supply**

12 89X 970 90	
Input voltage	220-240 V AC
Input frequency	50-60 Hz
Power consumption	1300 W

**NL Voorwaarden voor het gebruik**

Omgevingstemperatuur	10-35 °C
Temperatuurbereik koud water	5-25 °C
Minimale stromingsdruk	3 bar
Max. stromingsdruk	5 bar
Aanbevolen bedrijfsdruk	3-5 bar

Om bij een druk in rust van meer dan 500 kPa / 73 psi / 5 bar de grenzen van de geluidsklasse aan te houden moet er een drukregelaar in de toevoerleiding worden aangebracht.

Wij adviseren een dynamische druk van minimaal 3 bar voor een goed functioneren van de HOT & COLD WATER DISPENSER in combinatie met de Insinkerator® componenten.

**Voeding**

12 89X 970 90	
Ingangsspanning	220-240 V AC
Ingangsfrequentie	50-60 Hz
Opgenomen vermogen	1300 W

**FR Conditions d'utilisation**

Température ambiante	10-35 °C
Plage de température pour l'eau froide	5-25 °C
Pression minimale (dynamique)	3 bar
Pression maximale (dynamique)	5 bar
Pression de fonctionnement recommandée	3-5 bar

Un réducteur de pression doit être monté sur site dans la conduite principale derrière le compteur d'eau afin de respecter, en cas de pression statique supérieure à 500 kPa / 73 psi / 5 bar, les niveaux sonores de la catégorie correspondante.

Pour le bon fonctionnement du HOT & COLD WATER DISPENSER avec les composants Insinkerator®, nous recommandons une pression minimale d'écoulement de 3 bars.

**Alimentation**

12 89X 970 90	
Tension d'entrée	220-240 V AC
Fréquence d'entrée	50-60 Hz
Puissance absorbée	1300 W

**it Condizioni di funzionamento**

Temperatura ambiente	10-35 °C
Campo di temperatura acqua fredda	5-25 °C
Pressione idraulica minima	3 bar
Pressione idraulica max.	5 bar
Pressione di esercizio consigliata	3-5 bar

Un riduttore di pressione deve essere montato a cura del cliente nella condotta principale, dietro il contatore dell'acqua, per contenere i valori relativi alla rumorosità entro la classe di rumore, in caso di pressione statica superiore a 500 kPa / 73 psi / 5 bar.

Per un funzionamento perfetto del HOT & COLD WATER DISPENSER in combinazione con i componenti Insinkerator® è necessaria una pressione dinamica minima di 3 bar.

**Tensione di alimentazione**

12 89X 970 90	
Tensione di ingresso	220-240 V AC
Frequenza di ingresso	50-60 Hz
Potenza assorbita	1300 W

**es Condiciones de operación**

Temperatura ambiente	10-35 °C
Gama de temperatura de agua fría	5-25 °C
Presión mínima de flujo	3 bar
Presión máxima de flujo	5 bar
Presión de flujo recomendada	3-5 bar

Se deberá prever en la obra la instalación de una válvula reductora de la presión en la tubería general detrás del contador del agua, para mantener los valores de ruido de la clase de ruido en el caso de una presión de reposo superior a 500 kPa / 73 psi / 5 bar.

Recomendamos una presión hidráulica mínima necesaria de 3 bares para un funcionamiento perfecto de HOT & COLD WATER DISPENSER en combinación con los componentes Insinkerator®.

**Suministro de corriente**

12 89X 970 90	
Voltaje de entrada	220-240 V AC
Frecuencia de entrada	50-60 Hz
Consumo de potencia	1300 W

## us Operating conditions

Ambient temperature	50-95°F
Cold water temperature range	41-77 °F
Minimum flow pressure	44 psi
Maximum flow pressure	73 psi
Recommended operating pressure	44-73 psi

The customer has to provide a pressure reducer in the main line downstream of the water meter to comply with the noise levels according to the noise class at a resting pressure above 500 kPa / 73 psi / 5 bar.

In order to ensure trouble-free functioning of the HOT & COLD WATER DISPENSER together with the Insinkerator® components, we recommend that the minimum flow pressure be 3 bar / 44 psi.

Make sure that all electrical wiring and connections conform to local codes. A standard 115-volt grounded electrical outlet is required under the sink for the dispenser's electrical power.

## Power supply

12 89X 970 90	
Input voltage	220-240 V AC
Input frequency	50-60 Hz
Power consumption	1300 W

## SE Driftsvillkor

Omgivningstemperatur	10-35 °C
Kallvatten-temperaturområde	5-25 °C
Minsta vätsketryck	3 bar
Max. vätsketryck	5 bar
Rekommenderat arbetstryck	3-5 bar

En trycksänkare ska monterats in i huvudledningen efter vattenmätaren för överensstämmelse med bullervärdena vid ett vilotryck över 500 kPa / 73 psi / 5 bar.

För att HOT & COLD WATER DISPENSER ska fungera med komponenterna från Insinkerator®, rekommenderar vi att flödestrycket uppgår till minst 3 bar.

## Spänningsförsörjning

12 89X 970 90	
Ingångsspänning	220-240 V AC
Ingångsfrekvens	50-60 Hz
Effektförbrukning	1300 W

**cz Provozní podmínky**

Teplota okolního prostředí	10-35 °C
Rozsah teploty studené vody	5-25 °C
Minimální hydraulický tlak	3 barů
Maximální hydraulický tlak	5 barů
Doporučený provozní tlak	3-5 barů

Nutné instalovat do hlavního potrubí za vodoměr redukci tlaku, aby se při klidovém tlaku nad 500 kPa / 73 psi / 5 barů udržovaly hodnoty hluku v rámci dané třídy ochrany.

Pro bezvadné fungování HOT & COLD WATER DISPENSER ve spojení s komponentami Insinkerator® doporučujeme minimální tlak průtoku 3 bar.

**Napájení**

12 89X 970 90

Vstupní napětí 220-240 V AC

Vstupní frekvence 50-60 Hz

Příkon 1300 W

**PL Warunki robocze**

Temperatura otoczenia	10-35 °C
Zakres temperatury wody zimnej	5-25 °C
Min. ciśnienie hydrauliczne	3 bar
Maks. ciśnienie hydrauliczne	5 bar
Zalecane ciśnienie robocze	3-5 bar

Zawór redukcyjny należy zainstalować na przewodzie głównym za licznikiem wody, aby w wypadku ciśnienia powyżej 500 kPa / 73 psi / 5 bar zachować wymagany poziomy szumów.

W celu nienagannego funkcjonowania HOT & COLD WATER DISPENSER wraz z komponentami firmy Insinkerator® zalecane jest koniecznie minimalne ciśnienie hydrauliczne: 3 bar.

**Zasilanie**

12 89X 970 90

Napięcie wejściowe 100-240 V AC

Częstotliwość wejściowa 50-60 Hz

Pobór mocy 1300 W

**RU Условия эксплуатации**

Температура окружающей среды 10-35 °C  
 Температурный диапазон  
 холодной воды 5-25 °C  
 Минимальное давление жидкости 3 бар  
 Максимальное давление жидкости 5 бар  
 Рекомендуемое рабочее давление 3-5 бар

**CN 运行条件**

环境温度 10-35 °C  
 冷水温度范围 5-25 °C  
 最低流动压力 3 巴  
 最大流动压力 5 巴  
 试行压力宜 3-5 巴  
 试验压力 16 巴

За счетчиком воды заказчик должен установить редуцирующий клапан с целью соблюдения значений класса шума при полном давлении потока свыше 500 кПа / 73 psi / 73 psi / 5 бар.

客户须在主管中的水表后方安装减压阀，以保证噪声值在静压力超过 500 kPa / 73 psi / 5 巴时符合噪声等级规定。

Для бесперебойной работы смесителя для горячей и холодной воды HOT & COLD WATER DISPENSER с компонентами фирмы Insinkerator® мы рекомендуем минимальный напор воды 3 бара.

我们推荐最低流动压力 3 巴以确保 HOT & COLD WATER DISPENSER (冷热饮水机) 与 Insinkerator® 组件的连接后能达到最佳工作状态。

**电源电压****Электропитание**

12 89X 970 90  
 Напряжение на входе 220-240 V AC  
 Частота на входе 50-60 Гц  
 Потребляемая мощность 1300 Вт

12 89X 970 90  
 输入电压 220-240 V AC  
 输入频率 50-60 Hz  
 最大功耗 1300 W  
 功耗 1300 W





Dornbracht GmbH & Co. KG  
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn  
Tel. +49 2371 8899-900  
mail@dornbracht.com  
www.dornbracht.com



01 03 13 691 00 / 07.2025